

TAGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAGERFANT

AFLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN

TASDAWIT AKLI MUḤEND ULḤAĠ -TUBIRET

TAMAZDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN

AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZITT



AKATAY N MASTER

Tayult: Tasnilest

ASENTEL

**Tasleḡt tasnalyamkant n yismawen
ireṭṭalen yellan di tmeslayt n At Leeziz**

S γur:

- **BAHI Samir**

- **BUGEṬAYA Sumar**

S lmendad n mass

- **ĠABER Ibrahim**

2022/2023

Asnemmer

- ❖ *Tanemmirt tameqqrant i bab n yigenwan i ay-d-yessishilen lecyal, yefka-yay-d afud akken ad nessali amahil-a.*
- ❖ *Tanemmirt tameqqrant i Mass Djaber Ibrahim imi yeqbel ad yettef leqdic-a, tanemmirt war tilas yef ufud d yiwellihen, yefka-yay-d afus n talelt ugar n wayen ilaqen, akken ad neşşiwed ad nexdem tazrawt-a seg tazwara armi d taggara.*
- ❖ *Ad as-nini tanemmirt i wid akk i ay-d-yefkan afus n lemɛawna ama Si lbɛed ama si lqerb xas s wawal ziden yessifsusen taɛkumt.*
- ❖ *Yiselmaden merra d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles tmaziyt n tesdawit n Tubiret.*

Abuddu

- ❖ *Ad buddey axddim-a i baba d yemma ezizen fell-i atas ad yessiyzef
Rebbi di leemer-nsen, llan yid-i fkan-iyi afus n lemeawna.*
- ❖ *I twacult-iw s umata d tlemezit-nney i d-icebhen axxam, mebla ma
ttuy gma Farid d tmejtut-is d wutma, ad ten-yehrez Rebbi.*
- ❖ *I xwali d leemum-iw akken ma llan yal yiwen s yisem-is mebla ma
ttuy jeddi d jidda.*
- ❖ *I yemdukkal-iw: Walid, Fayşel, Amin, Usama, Yusef, Tareq, Samir,
Anis d Abd Allah d wid ttuy ur d-uddrey ara. Mebla ma ttuy
imdukkal-iw n tesdawit d wid yeqqaren yid-i aladya Sifaks,
Meştafa, Ahmed.*
- ❖ *I umeddakel-iw ezizen fell-i i yellan yid-i di leqdic-a Bahi Samir.*

Σumar

Abbudu

- ❖ *Ad buddey leqdic-iw i wid iyef i ay-iwessa Rēbbi; imawlan-iw ezizen BABA d YEMMA, akked d twacult-iw, werjin sxaşşen-iyi tayawsa, bedden yid-i deg tudert-iw n yal ass akken iwata, ttemenniy-asen saħa d teyzi n leēmer.*
- ❖ *I watmaten-iw ħemmley atas: Lunis, Maxluf, Luşif d tlawin-nsen yal yiwet s yisem-is, ssaramey-asen ayen n leali.*
- ❖ *I yessetma ezizen fell-i d warraw-nsent yal yiwen s yisem-is.*
- ❖ *I yimdukkal-iw d temddukal-iw i ay-d-yefkan afus n lemēawena d wafud di leqdic-ney, Aħmed, Mestafa, Sifaks, Muħend, Samir, Şabrina, Tawes.*
- ❖ *I umeddakel-iw ezizen fell-i i yellan yid-i di leqdic-a Bugetaya Sumar.*

Samir

Isewzal d yizamulen

Isewzal

- Md: amedya
- Atg: ar taggara

Izamulen

- []: tira tamsisiant.
- « »: tukkist (tabdert).
- →: yettuɣal.
- ⇐: yettuɣal.
- /: d anamek ilmend n yimsulɣa.
- •: d anamek ilmend n yisegzawalen.
- √: d aserwes ger yinumak.
- +: ad nernu.

Agbur

Isewzal d yizamulen

Agbur

Tazwert tamatut.....	9
Aħric n tezri.....	15
Ixef amezwaru: Tasnalya.....	16
Tazwert.....	17
1. Amawal	17
2. Tasnalya.....	17
3. Tasnawalt	17
4. Asilay n umawal	18
4.1. Ażar	18
4.1.1. Tabadut n użar	18
4.1.2. Tarrayin n usufay n użar	18
4.3.1. Tisekkiwin ney talyiwin n użar.....	18
4.1.4. Uguren n usufey n użar.....	19
4.2. Isem	19
4.2.1. Tabadut n yisem	19
4.2.2. Ticrad tigejdanin n yisem	19
4.3. Asuddem.....	23
4.3.1. Leşnaf n usuddem.....	24
4.4. Asuddes	30
4.4.1. Asuddes s usmlil.....	30
4.4.2. Asuddes mebla asemli	30
4.5. Arettal.....	30
4.5.1. Arettal s umata.....	31
4.5.2. Arettal di tmaziyt.....	31
4.5.3. Taggayin n urettal.....	31
4.5.4. Tutlayin i d-muden i tmaziyt	32

4.5.5. Leşnaf n uretţal	34
4.5.6. Leqdic yef uretţal	36
Taggrayt	39
Ixef wis sin: Tasnamka.....	40
Tazwert.....	41
1. Tasnamka.....	41
1.1. Iswi n tesnamka	41
1.2. Asayen isnamkanen	42
1.2.1. Tagetnamka.....	42
1.2.2. Taynismet	42
1.2.3. Timegdiwt.....	42
1.2.4. Tanmeglawalt.....	43
1.2.5. Aynemek.....	43
1.2.6. Attwawi.....	44
1.2.7. Awway	44
Taggrayt	44
Ixef wis krađ: Asaereb.....	45
Tazwert.....	46
1. Tabadut n tesnilestmettit.....	46
2. Tabadut n unermis n tutlayin	46
3. Tutlayin i yessemras ugdud Azzayri	46
1.3. Tutlayt n tmaziyt.....	46
1.3.1. Tutlayt n taerabt	47
1.3.2. Taklasikit	47
1.3.3. Tantalant (dderja).....	47
4. Talliyin n unekcum n tutlatyt n taerabt.....	47
4.1. Tallit n unekcum n tutlayt n taerabt yer tmaziyt	47
4.2. Tallit n usenerni n taerabt	48
4.3. Tallit n telwit	48
5. Tazrirt n tutlayt taerabt yef tmaziyt.....	49
5.1. Tazrirt n Tutlayt n tmaziyt yef taerabt	49

Taggrayt	49
Ahric n tasleđt	50
Ixef amezwaru: tasleđt tasnalıant	51
Tazwert.....	52
1. Awal ıef tasleđt	52
2. Tasleđt n yismawen iherfiyen.....	52
3. Tasleđt n yismawen isuddimen	75
4. Tasleđt n yismawen uddisen.....	79
Taggrayt	82
Ixef wis sin: Tasleđt tasnamkant	83
Tazwert.....	84
1- Ismawen iherzen anamek-nsen	84
2- Ismawen ur nehriz ara anamek	95
3- Ismawen I d-yeđran fell-asen usihrew n unamek	96
Taggrayt	97
Taggrayt tamatut	99
Iybula.....	102
Amawal	105
Ammud.....	108

Tazwert tamatut

Tafriqt n Ugafa d tamurt n yimaziyen, ɣas aṭas n tutlayin i d-ikecmen ɣer-s maca imsiwal n tmaziyt ḥerzen-tt imi tṭfen deg-s.

Tutlayt-a d tin nettaf deg yal tamurt deg Tefriqt Ugafa, seg-sent tamurt n Lezzayer i yebḍan ɣef waṭas n tantaliwin am Tcawit, Tamzabit, Tatergit d teqbaylit. Agdud-ines yessemras ugar n snat tutlayin am taerabt d tefransist, acku d tamurt iyef eeddan aṭas n ccwalat, ladya ankecum n waeraben ɣer Tefriqt Ugafa i d-yeḡḡan later meqqren deg ugdud ama deg tutlayt ney deg yidles, d ayen i d-yesllulen ankecum n tutlayt n taerabt ɣer tmaziyt, i d-ibanen deg waṭas n tyawsiwin aladya di tutlayt ney di tmeslayt. Annect-a, iban-d deg yireṭṭalen i d-tuwi tutlayt n tmaziyt si taerabt, acku amur ameqqran n ugdud Amaziɣ yellan di Lezzayer, ssemrasen kra n yismawen ireṭṭalan deg tudert-nsen n yal ass. Awalen-a, llan wid ikecmen deg ugraw amutlay n tutlayt, akken llan wiyad ur d-kcimen ara, acku ur lḥin ara s waṭas.

Ireṭṭalen s umata, d awalen i d-nettawi seg tutlayin tiberraniyin, d acu kan llan wid i ten-yettwalin d ayen yelhan, acku snerayen amawal n tutlayt yerna ttaččaren ilem yellan deg-s, maca llan wid i ten-yettwalin dayen ixussen, acku yettara tutlayt ur tessei ara azal.

Leqdic-a, d win yerzan ismawen ireṭṭalen i d-ikecmen ɣer tutlayt n tmaziyt, maca yeḍra-d fell-asen kra n ubeddel ama seg tama n talɣa ama seg tama n unamek. Am wakken ad d-nesbin deg yal isem yellan deg wammud, alawi i d-yeḍran fell-asen di tyessa d unamek-nsen.

Asisen n usentel

Asentel-a i d-niwi deg tezrawet-a icud ɣer tayult n tesnilest, anda i d-negmer ismawen ireṭṭalen i ssemrasen yimsiwal n temnaḍt n At Leeziz.

Nessamres tasleḍt tasnalyamkant i yal isem i d-ngmer, seg tama n talɣa ad ad d-nzer ibeddelen i d-yellan ɣef yal isem mi d-yudef ɣer tutlayt n tmaziyt ama dixel ney berra n yisem, ma yella seg tama n unamek anwali ma yeḍra-d fell-as ubeddel ney ala.

Afran n usentel

Nefren-d asentel-a n ureṭṭal, acku d talufet iceyben aṭas n yimusilsen ney yimenadiyen.

Tumant-a d tin iḥuzan akk tutlayin n umaḍal, yerna ulac tutlayt yeddren iman-is iwakken ur tt-tetthaz ara temsalt-a. Ihi, gar tmentel i aɣ-yeḡḡan ad nefren asentel-a, d tilin n yireṭṭalen n taerabt di teqbaylit n At Leeziz. Di leqdic-a, nebya ad nezrrew talɣa d unamek n yireṭṭalen-a akken ad nesbeggen ibeddilen i d-yeḍran fell-asen (ibeddilen n talɣa d unamek).

Tamukrist

Ass-a, tutlayt n tmaziyt tesa aṭas n yireṭṭalen, llan kra seg-sen ḥerzen talyiwin d yinumak-nsen akken i llan di taerabt, maca llan kra yella-d fell-asen ubeddel, anida uyen lqaleb n yismawenn tmaziyt; meḥsub ttwamuzzḡen, uyalen ur ttwaeqalen ara belli d ireṭṭalen.

D acu n ubeddel asnalyan i d-yeḍran ḡef yismawen-a? Ismawen-a d wid iḥerzen anamek-nsen neḡ ala?

Turdiwin

Isteḡsiyen i d-nebder ad ten-nessedfer s turdiwin-a:

- Ahat yeḍra-d fell-asen ubeddel seg tama n talya.
- Yezmer kra n yismawen ḥerzen inumak-nsen kra yella-d ubeddel n yinumak-nsen.

Afran n temnaḡt

Nefren tamnaḡt-a acku nessen-tt nezmer ad d-nawi fell-as aṭas n tmusniwin i yeeṇan asentel-a, akken dayen i nessen imezday-is d tutlayt i ssemrasen, yerna ulac tazrawt yettwaxdem ḡef temnaḡt-a ḡef wayen yeeṇan ismawen ireṭṭalen.

Asissen n temnaḡt

Tazrawt-a terza tayiwant n "At Leeziz" i d-yezgan deg waḡir n Tubiret, seg ugafa, tezziyas-d tyiwant n Bunuḡ, seg usammer tayiwant n Tayzut, seg unzul d tayiwant n tubiret d Sin Ṭṭerk, ma yella seg umalu d tayiwant n Sumer.

Tamnaḡt-a d tamurt n yidurar, tussa-d ḡef tizi n yidurar n Ġerḡer, tesa sin n yiberdan seg wansi i nezmer ad tt-nekcem, ḡur-s abrid aḡelnaw uṭṭun wis 5 i d-yusan si tama n tyiwant n Sin Ṭṭerk, d ubrid aḡelnaw wis 6 ḡer tama n Drae Lexmis seg temnaḡt n Bunuḡ.

Tasastant

Ammud n tezrawt-a d win i d-niwi seg temnaḡt n At Leeziz i d-nessasen yakan, tarrayt i nesseqdec d tin yebnan ḡef tamawt tamekkayt, anda tebna ḡef teywalt-nneḡ d wiyaḡ, acku mi nettmeslay yid-sen ḡellin-asen-d kra n yireṭṭalen mebla ma faqen, anda netteeraḡ ad ten-naru, tikwal-nniḡen nessaxdam asekes s wallal n ufafus (portable), ḡas aka nesxdem tarrayt-a maca tikwal deg ugmar n yinumak n kra n yismawen netaerad ad nefek asteḡsi md:

- D acu-t unamek n yisem-a ilmend n tmusni-ik?

Awal yef yimsulya

Imsulya akked nemslay mgarden deg tuzzufet akked leemer, akken dayen mxalafen deg uswir anda llan gar-asen wid yeyran d wid ur neyri ara.

Yella-d ufran n yimsulya-a ilmend n temsliwet-nney i teywalt i d-yedran ger imsulya, i yellan deg tfelwit- a ad d-nessisen kra n yimsulya.

Isem	Laemer	Tuzzufet	Aswir n tyuri
Xalfani A.	67	D argaz	Ur yeyri ara
Ḥaddadi M.	56	D tameṭṭut	Aswir amezwaru
Mejdub M.	56	D argaz	Aswir amezwaru
Ḥamdan Dj.	48	D tameṭṭut	Aswir alemmas
Lelmi Σ.	67	D argaz	Ur yeyri ara
Ben Salem I.	45	D argaz	Aswir alemmas
Ḥamdan Dj.	46	D argaz	Aswir alemmas
Lelmi S.	23	D tameṭṭut	D tenlmatd n tesdawit
Mejdub S.	24	D tameṭṭut	D tenlmatd n tesdawit
Xalfani C.	23	D tameṭṭut	D tenlmatd n tesdawit
Djwab F.	74	D tameṭṭut	Ur teyri ara
Adjrad F.	46	D tameṭṭut	Aswir alemmas
Musawi S.	75	D Tameṭṭut	Ur teyri ara
Ḥabbas S.	56	D argaz	Aswir n tesnawit
Bugetaya M.	56	D argaz	Aswir n tesnawit
Bugetaya A.	32	D argaz	Aswir alemmas
Ḥami K.	40	D argaz	Aswir alemmas
Ḥami I.	31	D argaz	Aswir alemmas
Ḥamadi Ş.	34	D tameṭṭut	Aswir alemmas
Ḥabbas A.	18	D argaz	Aswir n tesnawit
Sayḥi F.	21	D argaz	Aswir n tesnawit

Tarrayt tesleḍt

Mi d-negmer ammud n yismawen iretalen yellan di tmeslayt n temnađt n At Leeziz i ssemrasen yal ass, deg tazwara nebđa ammud-a ilmend n talya anda nesəa ismawen iherfyin, isuddimen d wuddisen, s yin akkin ad d-nekes azar n yal isem n tutlayt tanašlit i yellan d taerabt. Deg tesleđt i neđfer naeređ ad nesabeggen alawi i d-yedran yef yal isem ama dayen yeean alawi asnalyan d umsislan ama berra ney dixel n yal isem.

Seg tama n tesleđt tasnamkant naeređ ad d-nefk anamek ilmend n yimsulya d yisegzawalen s yin akkin nexdem aserwes gar-asen iwakken anzer ma yella yehrez anamek anašli ney ala, ma yella usihrew n yinumak, anda nesxdem kra n yisegzawalen n tutlayt n taerabt seg-sen:

، 2003. عزة عجان

أحمد مختار عمر ، 2008.

Lebni n tezrawt

Tezwert-a d tin yebđan yef sin yihricen deg-s : aħric n tezri d uħric n tesleđt.

1. Aħric n tezri d win yebđan yef krađ n yixfawen.

1.1. Tasnalya: Deg tazwara nemmeslay-d yef kra n tbadutin am : umawal, tasnalya d tesnawalt, s yin akkin ad d-nemmeslay yef uzar d tarrayin n usiley-ines, tiskkiwin d kra n uguren i d-nettemplili deg usufey-ines, ad d-nawi awal yef yisem d ticerađ tigejdanin-ines, akken dayen ad d-nemmeslay yef usiley umawal deg tmaziyt (asuddem, asuddes d uretđal).

1.2. Tasnamka: Deg-s ad d-nefk tabadut n tesnamka d yiswi-is akked d wassay isnamkanen.

1.3. Asecreb: Deg-s ad d-nefk kra tbadutin am tbadut n tesnilestmetti d unermis n tutlayin, s yin akin ad d-nemmslay yef tutlayin i yessemras ugdud Azzayri, akken i d-niwwi ameslay yef talliyin n unekcum n waeraben, d tazrirt i d-yellan ger taerabt d tmaziyt.

2. Aħric n tesleđt tasnaljamkant d win yebđan yef sin yixfawen:

2.1. Tašleđt tasnalyant: Nebđa tasleđt n talya s bettu n wammud ilmend n talya n yiretalen : iherfyen, isuddimen d wuddisen, sin akkin nekkes-d azar n yal isem, nebder-d dayen alawi i d-yellan yef yal isem (asnalyan d umsislan).

2.2. Taşleđt tasnamkant: Deg-s ad d-nefk anamek n yal isem ama seg tama n yimsulya d yisegzawalen, akken dayen nexdem aserwes gar-asen.

Ahric n tezri

Ixef amezwaru: Tasnalya

Tazwert

Deg yixef-a, ad neereḍ ad d-nefk kra n tbadutin i kra n wawalen seg-sen tasnalya d umawal, ad d-nawi awal yef uẓar, isem, d wayen icudden yer usiley n umawal deg tmaziyt (asuddem, asuddes, areṭṭal).

1. Amawal

Ilmend n G. Mounin (2012 : 203): «D tagruma n tayunin timawalanin n tutlayat deg yiwen n wakud n umezruy»¹.

Ilmend n J. Dubois (1994 : 282): «Amawal yemmal-d agraw n tayunin i d-yettaken tamawalt, n tutlayt n yiwet n temyiwant d leqdic n umdan d umsiwel, atg»².

Ihi, amawal d agraw n wawalen i yellan deg yiwen n wadeg i yettbeddilil seg wakud yer wayeḍ.

2. Tasnalya

Ilmend n J. Dubois (1994 : 311): «Tasnalya d aglam n yilugan yettffen tayessa n dixel n wawal»³.

Ilmend n G. Mounin (2012 :221): «D tagruma n talyiwin n wawalen i ten-d-sebganen deg tutlayt, d ubeddel yellan de tyessa n wawalen, iwakken ad d-isbgen assayen yellan ger wawalen n tefyirt, d tarrayt n usufay n wawalen imaynuten»⁴.

Ihi, tasnalya d tussna izerwen talya ney tayessa n wawal.

3. Tasnawalt

Ilmend n G. Mounin (2012 : 203): «D tussna izerwen amawal ney timsiwalt»⁵.

¹ «Ensemble des unites significatives d'une langue donnée a un moment donné de son histoire».

² «Comme terme linguistique générale, le mot lexique désigne l'ensemble des unités forment le vocabulaire, la langue d'un communauté d'une activités humaine, d'un locuteur, etc».

³ «La morphologie, est la description des règles qui régissent la structure interne des mots».

⁴ «Traditionnellement, étude des formes sous les quelles se présentent les mots dans une langue, des changements dans la forme des mots de la phrase, des leurs relation à d'autres mots de la phrase, des processus de formation des mots nouveaux».

⁵ «Désigne plus particulièrement la science qui étudie le lexique ou le vocabulaire».

Ilmend n J. Dubois (1994 : 281): «Tasnawalt d tazrawt n umawal d tmawalt n tutlayt deg wassayen-is d usiley-nniđen n tutlayt, asnimeslan, ladya taseddast, d yimeskaren inmelliyen, idelsanen, tesnawalt tella-d d tusna n tmusniwin n umawal, d tayult tamaynut»¹.

Ihi, tasnawalt d aħric n tesnilest izerrwen tayessa n wawal.

4. Asilay n umawal

4.1. Ażar

4.1.1. Tabadut n użar

Ilmend n M. Tidjet (1998 : 71): «S umata, ażar d tayunt n wadda, yezdi awalen n yiwet n twacult tamawalant yellan dixel n tutlayt»².

Ilmend n F. Sadiqi (2004 : 80): «Iżuran di tmaziyt d wid yettwasilyen s umdan n tergalin ur nettbdil ara ayen i wumi nesawal afeggag»³.

Ihi, ażar d ul n wawal, d win yeddsen anagar s tergalin yettkin yer yiwet n twacult tamawalant akken yessa talya d unamek.

4.1.2. Tarrayin n usufay n użar

Ilmend n G. Mounin (2012 : 279): «Ażar d aferdis agejdan n wawal, asufay-is yettili s tukksa n tecrađ n usiley am yideffiren d yizwiren, d ticrad tisuddimin»⁴.

Seg tbadut-a nesgza-d iwakken ad nessufey ażar yessfek andfer tarrayin-a:

- Asddukel n wawalen i yettkin yer yiwet n tawacult tamawalant.
- Tukksa n tecrađ tigejdanin d tsuddimen.

4.3.1. Tisekkiwin ney talyiwin n użar

I.Djaber (2019/2020 : 10) ibder-d kra n tsekkiwin n użar seg-sent:

- Ażar bu yiwet n tergal: imi, ili, ini.

¹ «La lexicologie est l'étude de lexique, du vocabulaire d'une langue, dans ses relations avec les autres composants des langues et surtout syntaxique et avec les fonctions sociaux, culturels et psychologique. La lexicologie, conçue comme étude scientifique des structures de lexique, est une discipline récente».

² «D'une manière générale, on appelle racine l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille de mots à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langue».

³ «Les racines en berbère sont formées d'un nombre variable de consonne est appelées radicales».

⁴ «La racine est l'élément irréductible du mot, obtenu par l'élimination de tous les éléments de formation comme les suffixes thématique, les préfixes, et suffixes dérivationnels et désinences».

- Aẓar bu snat n tergalin: ddin, afus, ixef.
- Aẓar bu kraḍet n tergalin: ssqef, qrib, lǧil.
- Aẓar bu kuẓet n tergalin: Imektub, Imyreb, deryel.

4.1.4. Uguren n usufey n uẓar

I.Djaber (2019/2020 : 10) ibder-d kra n uguren n usufey n uẓar seg-sen:

- Tamsertit : ticcet, tiskert
- Aḡelluy n tergalin tifessasin (w, y, h, d).
- Abeddel amsislan : aḍar, aṭar.

4.2. Isem

4.2.1. Tabadut n yisem

Ilmend n M. Mammeri (1990 : 21): «Isem immal taḡawsa, ama t-tin iwin ara iħulfu bnaɛem (aḍar, asif, tawwurt) ama t-tin d-itxeṭṭiren kan di lbal : taguni/tamusni».

Ilmend n S. Bendali (2007 : 12): «Isem d awal ameskil yemmalen amdan, aḡersiw neḡ taḡawsa».

Isem d awal yezmer ad yili d isem n umdan, taḡawsa, aḡersiw neḡ imḡi, isem di tmaziḡt d win yesean ticraḍ tigejdanin : tawsit d tin yebḍan ḡef snat tesa amalay d wunti, addad d win yebḍan ḡef sin yesea ilelli d umaruz, d wumḍan yesean asuf d usget.

4.2.2. Ticraḍ tigejdanin n yisem

Isem yesea kraḍ n ticraḍ tigejdanin:

4.2.2.1. Tawsit

Ilmend n M. Mammeri (1990 : 22): «Isem amaziḡ yezmer ad yesu snat n tewsat in amalay, unti».

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 15): «Nessemgirid, di tmaziḡt, ḡar snat n tewsat in kan: amalay d wunti, am akken i yella deg waṭas n tutlayin-nniḍen».

Ihi, tawsit d tin yebḍan ḡef snat n tagḡayin: amalay d wunti.

4.2.2.1.1. Amalay

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 15): «Isem amalay di tmaziḡt (taḡbaylit), ibeddu, s umata, s umagraḍ i yettilin di yiwet ḡar kraḍ n tiḡra yeḍḍuren (a), (i) neḡ (u)».

Ihi, isem amalay di tmaziḡt d win ibeddun s tḡera tiḍḍuranin (a, i, u).

Md: aɛdaw, ilef, ul.

Tisuraf

M. Imarazen (2016 : 16): Ibder-d kra n tsuraf seg-sent:

- Nezmer ad d-naf kra n yismawen untiyen i beddun s yiwet gar tiyra-ya : ulli, ultma, allen.
- Aṭas n yismawen imalayen beddun s tergal: lqanun, lǧil, lefjer.
- Llan yismawen-nniḍen beddun s uzgenayri (w): wayzen, wahrir, wajdim.

4.2.2.1.2. Unti

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 16): «Deg tuget, nessiliy-d isem unti s tmerna n (t) yer tazwara d taggara n yisem amalay».

Ihi, isem unti di tmaziyt yettili s tmerna n (t) di tazwara tayed di taggara.

Md: taquffet, taqdimt, taktabt.

Tisuraf

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 16, 17)

- Kra n yismawen untiyen, keffun s tussda n (t)
- Deg usget, ismawen untiyen akken ma llan, ur sein ara adfir (t). Mi ara nerr isem unti yer usget, (t) adfir yezga yettruḥu.

4.2.2.2. Amḍan

Ilmend n M. Mammeri (1990 : 22): «Isem amaziḡ yezmer ad yesɛu sin n yimḍanen, asuf (yiwet n tyawsa), asget (ugar n yiwet)».

Amḍan d win yebḍan yef sin asuf d umalay, d aɛeddi seg yiwen yer waṭas.

4.2.2.2.1. Asuf

Ilmend n M. Mammeri (1990 : 22) : «Asuf yemmal-d yiwet n tyawsa».

Asuf dayen i d-yemmalen yiwet n tyawsa d anmegal n waṭas.

Md: lǧil, ssqef, liser.

4.2.2.2.2. Asget

Ilmend n M. Mammeri (1990 : 22): «Asget yemmal-d ugar n yiwet n tyawsa».

Asget deg tjerrumt yemmal-d ugar n yiwet n tɣawsa.

Md: Tiquffin, tiqdimin, tiktabin.

Tamawat

Ilmend n S. Bendali (2007 : 20) : yefka-d kra n tsuraf gar-asant :

- Llan yismawen, i yesean kan asuf : rrbie, leqran, mebruk.
- Llan yismawen, i yesean kan asget : aman.

4.2.2.2.2.1. Talɣiwin n usiley n usget

S. Bendali (2007 : 22, 24) ibder-d kraḍ n talɣiwin u nsiley n usget :

- Asget s tehrayat:

Yettili-d usiley n wusget s tmerna n tehrayt yer taggara n yisem.

Md: Ilef / ilfan

Iger / igeran

- Asget s temlellit:

Yettibin-d ššnef-a asmi ara yili ubeddel n teyra deg wawal.

Md: amcic / imcac

Tajmaet / tijmuca

- Asget s temlellit d tehrayt:

Yettibin-d ššnef-a asmi ara yili ubeddel n tyera deg wawal d tmerna n tehrayt di taggara n wawal.

Md: aedaw / iedawen

Aerab / ieraben

Tamawat

Ilmend n S. Bendali (2007 : 20): «*Ismawen ijenṭaden i d-yusan si tutlayt taerabt yeqqimen di talɣa-n sen tamezwarut, tɣyman di talɣa-n sen n usget taqburt*».

Md: rruḥ / lerṛwah

Σemmi / emumi

4.2.2.3. Addad

Ilmend n S. Bendali (2007 : 25) : «Addad d talyiwin i yezmer ad yesεu yisem ney awal-nniḍen ilmend n wadeg-is (n wemkan-is), di tefyirt d wawalen i t-isuman ».

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 27): «Ad naf deg-s sin n waddaden i yemgaraden deg talya n tazwara n yisem : addad ilelli d waddad amaruz».

Ihi, addad di tmaziyt d win yesean sin n waddaden ilelli d umaruz.

4.2.2.3.1. Addad ilelli

Ilmend n S. Bendali (2007 : 25): «Addad ilelli d talya tamagnut n yisem i deg ur yuriz ara yer kra n wawalen-nniḍen s ususu».

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 27): «Ad yili yisem deg waddad ilelli, mi ara yili s talya-nni taḥerfit i yettataf waḥd-s, bera i tefyirt».

Ihi, addad ilelli di tmaziyt d win yellan di talya taḥerfit d tin ur yettbeddilen ara.

Md: taqdimt

Taquffet

4.2.2.3.2. Addad amaruz

Ilmend n S. Bendali (2007 : 25): «Addad amaruz d talya n yisem yurzen s ususu yer wawal i yeḍfer, s umata, yettili ubeddel di teyri tamzwarut maca tikwal, ur d-yettili ara ubeddel».

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 27): «Yettili yisem deg waddad amaruz mi ara d-yeḍru fell-as kra n ubeddel deg umagrad ney di tazwara-ines, abeddel n umagrad d/ney tmerna n uzgenayri».

4.2.2.3.2.1. Talyiwin n waddad amaruz

M. Imarazen (2016 : 27, 28) Ibder-d kra n talyiwin n waddad amaruz seg-sent:

- **Tamlellit n umagrad (a) yettuḡal (e):**

Md: taqdimt / teqdimt

Tajmaet / tejmaet

- **Ayelluy n umagrad:**

Md: lemædda / lmædda

- **Timerna n uzgenayri:**

Md: aman / waman

- **Tamlellit n umagrad yer yilem aked tmerna n uzgenayri.**

Md: aqcic / weqcic

- **Tamlellit n umagrad (a / u):**

Md: asaru / usaru

Tamawt

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 28): «Llan atas n yismawen i wumi ur yettbeddil ara umagrad, akken yebɣu yili wadeg neɣ tawuri-nsen deg tafyirt».

Md: lqanun, tala, tasa.

4.3. Asuddem

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 36): «Asuddem d allal i nesseqdac atas deg usileɣ n wawalen, seg yiwen n uẓar, nezmer ad d-nessuddem isem n tigawt, isem n umeggay, isem n wallal, isem akmam, arbib».

Ilmend n S. Bendali (2007 : 61): «Asuddem d asuffay n wawal seg wawal-nniɣen, awal i d-yettusuddmen d awal asuddim, yettili d isem, d iglem, d amyag...Si zik ar ass-a, simmal ttalen-d wawalen imaynuten, rennun-d yer umawal n tutlayt».

Ihi, asuddem d allal n usileɣ n tayunin timawalanin, d asemlil ger ulayac ajerruman d uferɣis amawalan.

4.3.1. Leşnaf n usuddem

4.3.1.1. Asuddem ajerruman

Ilmend n G. Dubois (1999 : 136) i d-yebder Jdaber (2019/2020 : 12): «D asentęd n yiferdisen imawalanen, anida xarsum yiwen seg-sen ur yezmir ara ad yettwasemres d ilelli, deg yiwet n talya»¹.

Ihi, asuddem ajerruman yettili-d s usentęd n ulayac ajerruman i wawal yellan, maca ilayacen-a ur zmiren ara ad ilin waħd-sen acku ur sein ara anamek.

4.3.1.1.1. Asuddem asmawan

Şşenf-a d win yebđan yef snat n tarrayin, asuddem n yisem seg umyag d usuddem n yisem seg yisem.

4.3.1.1.1.1. Asuddem n yisem seg umyag

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 36): «Asuddem d allal i nesseqdac atas deg usiley n wawalen. Seg yiwen n użar, nezmer ad d-nessuddem isem n tigawt, isem umeggay, isem n wallal, isem akmam, arbib».

Şşenf-a n usuddem n yisem seg umyag nezmer ad nessiley seg-s, isem n umeskar, tigawt, wallal, urbib.

- **Isem n tigawt**

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 37): «Isem n tigawt yettwaley seg ufeggag n umyag yeftin deg wanađ».

Ilmend n S. Bendali (2007 : 61): «Isem n tigawt yemmal ayen iderrun».

Ihi, isem n tigawt yemmal-d ayen yeđran.

Imarazene (2016 : 37, 42) yefka-d kra n tarrayin n usiley n yisem n tigawt:

- Asezwir n tiyri (a): siwel / **asiwel**
Fiwel / **ayiwel**
- Asuddem n uzwir n tiyri (u) : ssu / **usu**

¹ «La dérivation consiste en l'agglutination d'éléments lexicaux, dont un moins n'est pas susceptible d'emploi indépendant, en une forme unique».

Zzu / uzu

- Asuddem s uzwir (a) d udfir (i/u): mudd / **amuddu**
Cuff / **acuffu**
- Asuddem s tussda n tergalt tis snat: knu / **kennu**
Cfu / **ceffu**
- Asuddem s uzwir (ta) d udfir (it): zzal / **tažallit**
Nnal / **tanalit**
- Asuddem s uzwir (ta), adfir (i) d temlellit n tiyra (e/u): ger / **taguri**
Γer / **taγuri**
- Asuddem s uzwir (tu) d udfir (a): ssed / **tussda**
Ddem / **tuddma**
- Asuddem s uzwir (t) d udfir (n): ini / **tinin**
Ili / **tilin**
- Asuddem s uzwir (t) d udfir (yt): ani / **tannuyt**
Ali / **talluyt**
- Asuddem n uzwir (a) d udfir (y): rwi / **arway**
Zwi / **azway**
- Asuddem s temlellit n tiyri talemast (e/a): agem / **agam**

- **Isem n umeggay (umskar)**

Ilmend S. Bendali (2007 : 64): «*Isem umeggay yemmal win yessedran tigawt*».

D isem n win i igan tigawt, yettili s tmerna n ulaycen i umyag.

Imarazene (2016 : 43, 44) yefka-d kra n tarrayin n usiley n yisem umeggay:

- Asuddem s uzwir (am/im): jaḥ / **amjaḥ**
Γenni / **imɣenni**
- Asuddem s uzwir (am/an) d temlellit n tiyri (e/a): xḍeb / **anexdab**
Zdeγ / **amezday**

- Asuddem s uzwir (am/an) d temlellit n teyrri (e/u): sleb / **ameslub**
Hbel / **amhbul**

Akken dayen nezmer ad nessiley isem n umeskar s tmerna n (m) yer yimyagen irettalen:

Md: m + adara = lmudir

• **Isem n wallal**

Ilmend S. Bendali (2007 : 64): «*isem n wallal yemmal taywsa s wayes tedra tigawt*».

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 44): «*Ismawen-a n wallal nessudum-iten-id seg yimyagen ixef id-derrun kra n yibeddilen deg talya : timerna n uzwir (am / im / as / is) d/ney timlellit n tiyra*».

Isem n wallal yemmal-d isem n tyawsa s wacu i tettwaxdem tigawt.

Imarazene (2016 : 44, 45) yefka-d tarrayin n usiley n yisem n wallal:

- Timerna n uzwir (am) : ddez / **amaddaz**
- Timerna n uzwir (im) : sizdeg / **timsizdegt**
- Timerna n uzwir (as) : agem / **asagem**
- Timerna n uzwir (is) : qqes / **isiqes**

• **Isem akmam**

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 42): «*Tikwal, tettili talya n yisem n tigawt am yisem akmam, maca nezmer ad naf talya-s temgarad yef yisem n tigawt*».

S umata, isem akmam yetteli tikwal s talya n yisem n tigawt, yezmer dayen ad yili yisem akmam s talya-ines temgarad yef tin yisem tigawt.

Md:

Amyag	Isem n tigawt	Isem akmam
Seyres	Aseyres	Tiyersi
Flu	Fellu	Tifli

- **Arbib**

Ilmend S. Bendali (2007 : 29) : «Iglem d awal ameskil i yemmalen tayara n yisem ney amek iga. Iglem yeḍḍafar uglim deg wemḍan d tawsit».

Imarazene (2016 : 45, 47) yefka-d kra n tarrayin n usiley n urbib:

- Asuddem s temlellit n tiyra tamezwarut d tlemmast: **imlul / amellal**
Ismid / asmmaḍ
- Asuddem s temlellit n tiyra (tamezwarut d tlemmast) d udfir (an) : **ibrik / aberkan**
Iyzif / ayezzfan
- Asuddem n uzwir n tiyri (u) d temlellit (e/i) : **cbeḥ / ucbiḥ**
Kref / ukrif
- Asuddem s uzwir (a) d temlellit n tiyri (e/d) send targalt taneggarut : **dderwec / aderwic**
Dderyel / aderyal
- Asuddem s uzwir (am) d udfir n (u) : **zwir / amerzwaru**
Qqers / ameqqersu

4.3.1.1.1.2. Asuddem n yisem seg yisem

Ilmend n I. Djaber (2019, 2020 : 17) : «Yettili-d usuddem n yisem seg yisem s tmerna n yizwiren ams- (amsebrid), war-(warisem), ar-(arusrid), bu (bu yiles), mm (mm texxamin), at (at waxxam), s tmerna n tecreḍt n wunti i yisem amalay (aqcic-taqcict) ney s temlellit n teyra (acercer / acercur)».

4.3.1.1.2. Asuddem amyagan

Şşenf-a d win yebḍan yef sin asuddem n umyag seg umyag d usuddem n umyag seg yisem.

4.3.1.1.2.1. Asuddem n umyag seg umyag

Ilmend S. Bendali (2007 : 65): «Amyag asuddim yettili d asway d amyag ney d attway. Iderru-d usuddem n yimyagen ilmend iskilen s wayes yebda umyag amenzu».

S. Bendali (2007 : 65, 66): ibder-d kraḍt n tarrayin n usuddem n umyag seg umyag.

- **Asway**

Yettili usiley n usway s tmerna n yizwiren-a: s, ss, sse, ssu i umyag amenzu.

Md: ečč / sečč

Ali / Sali

- **Amyay**

Yettili usiley n wemyay s tmerna n uzwir : my, mye, myu, m.

Md: ttef / myettef

Wwet / myewwet

- **Attway**

Yettili usuddem n uttway srid seg yimyagen isenđanen, s tmerna n wuzwir ttu, ttw, mm.

Md: ttef / ttwatef

Azen / ttwazen

- **Talyiwin tuddisin**

S. Bendali (2007 : 67): yefka-d krađt n talyiwin tuddisin:

- Asway n wemyay: ssemyehdar
- Amyay n wesway: mselmad
- Attway n wesway: ttuselmed

4.3.1.1.2. Asuddem n umyag seg yisem

Ilmend n M. Tidjet (1997 : 79): «S tuddsa n ulayac ajerruman (s) yer yisem»¹.

Md: awal + s = siwel

Aækkaz + s = sæukkez

4.3.1.1.3. Asuddem anfalan

¹ «La combinaison du morphème verbalisateur s- avec une unité non-verbal».

Ilmend n Haddadou (2011 : 89): «Asuddem anfan d win yugten di tmaziyt d tantaliwin-ines deg wayen yesean asiley n umawal»¹.

Ihi, asuddem anfan d tarrayat n usiley, d win yebdan ɣef kraɖ (tulsaselt, allus d asuddem awsilan).

4.3.1.1.3.1. Tulsaselt

Ilmend n Haddadou (2011 : 89): «D aħric ittwasmrsen s waɣas di tutlayt, awalmesli, yettili-d ilmend n şşut n iyersiwen d wayen i ttehsisen deg ugama»².

Md: asmieaw / Sderdez

4.3.1.1.3.2. Allus

Ilmend n G. Mounin (2012 : 284) : «D ašiwed n teyrı d tergalin ney n ufeggag n wawal d win yugten »³.

Md : qlil

Tıbbib

4.3.1.1.3.3. Asuddem awsilan

Ilmend n Haddadou (2011 : 91, 95) yenna-d d akken: «Asuddem awsilan d win yettilin di tantaliwin n ugafa d tetrgit, timerna n iwsilen-a yella anida i d-mmalen asumyer d ucemmet am wakken ad d-naf izwiren d yidfirin i d-yemmalen asemzi d ucebbah am iwsilen-a sruħun azalnsen di kra tantaliwin deg usuddem anfan, aneggaru-a irrennu ɣer wadda war abeddel».

- C : asemzi d ucebbah : afus / tafetuct
- H : asemyer d ucemmet : ales / hales
- K/f/ε/l/h : iwcmct
- K+afus = akeffus
- F+tinzert = ffunzer
- H+enneɖ = ħnuned
- Σ+adis = taedest

¹ «Le vocabulaire expressif est très développé en berbère et dans certains dialectes, il peut représentes un part important du Ixique».

² «C'est le secteur de la langue ou la motivation est la plus fort, l'onomatopée reproduit, en effet, en utilisant la matière phonique de la langue, les beruits de la nature: cris des animaux phénomène naturels, mouvement divers...».

³ «Répétition d'une voyelle, d'une consonne ou d'une syllable d'un mot au début de cetui-ci: ansi des intensifs».

- L+afus = ilfus

4.4. Asuddes

Ilmend n G. Mounin (2012 : 77): «Asuddes d tayunt tamawalant i d-yettilin s usemlil n sin wawalen ney s usemlil n sin wawalen s tenzayt»¹.

Ilmend n M. Tidjet (1997 : 104): «D tarrayt taseddasant n usiley n umawal. Tettili-d s usddukel n tayunin timawalanin, s usdfer n yilugan n teseddast»².

Ihi, asuddes d tarrayt n usiley n umawal, d asddukel n sin wawalen ara d-yefken anamek amaynut.

M. Imarazen (2016 : 34,36) yebda asuddes yef sin n leṣnaf:

4.4.1. Asuddes s usmlil

D asddukel n sin wawalen, i d-yettmuddun yiwen n wawal yesean anamek.

- **Isem + isem:** iyes + idis = iyesdis
Iyes + tamart = ayesmar
- **Isem + amyag:** ifireγ + qqes = ifireεqes
Ibi + qqes = ibiqes
- **Amyag + isem:** mager + itij = mageritij
Meč + adfel = meččadfel
- **Isem +n+ isem:** ilem +n+idis = ilemndis

4.4.2. Asuddes mebla asemli

D asddukel n sin wawalen s tenzayt i d-yettmudun yiwen wawal yesean anamek.

Md: lxatima n nnbi

Lqum n zman

4.5. Arettal

¹ «Traditionnellement, un composé est une unité lexicale formé soit par association de deux lexèmes (porte-parapluie-, poisson-scie), soit par adjonction d'un préfixe à une base lexicale».

² «C'est un procédé syntaxique de formation du lexique. Elle consiste en l'assemblage d'unités lexicale, dans le respect des règles syntaxique».

4.5.1. Arettal s umata

Ilmend n G. Mounin (2012 : 124): «D asekcem n uferdis n tutlayt taberranit yer tutlayt tayemmat»¹.

Ilmend J. Dubois (1994 : 177): «Yettili-d urettal asnilsan s usekcem n kra n tayunin n tutlayt (A) yer tutlayt (B)»².

Arettal di tmaziyt d awalen i d-nettawi si tutlayin tiberraniyin iwakken ad t-nessemres di tutlayt tayemmat.

4.5.2. Arettal di tmaziyt

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 30): «Aṭas n yirettalen i yellan deg tutlayt n tmaziyt. Ay-a icudd yer waṭas n yimestaren, ama d ineṣliyen, ama berra n tneṣlit. D ay-a i yellin tiwwura i unekcum n wawalen irettalen i iḥuzen aṭas n tayulin deg tudert n yal ass».

Ilmend S, Chaker (1991 : 218): «Seg zik, yella-d unekcum ger tmaziyt d tutlayin-nniḍen (tabuniqit, talatinit, taerabt d tfransist)»³.

Ihi, arettal d win i yugten deg tutlayt n tmaziyt i d-yellan seg waṭas n tutlayin seg-sent tutlayt n taerabt d tafransist, d ayen yeḡḡan irettalen-a ad d-ṭfen adeg meqqren deg tutlayt i yettwasmrasen deg waṭas n tayulin.

4.5.3. Taggayin n urettal

M.Imarazen (2016 : 30,31) ibder-d kraḍ n taggayin n urettal seg-sent:

4.5.3.1. Irettalen yettwasmuzzyen

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 30): «Wigi d isemawen i ikecmen deg tutlayt, ṭṭfen akk leqwaleb-is ama seg tama n temsislit ama deg talya, ulac deg-sen ayen i ten-yessemgarden yef yisemawen i yellan d ineṣliyen di tmaziyt».

¹ «L'intégration à une langue d'un élément d'une langue étrangère».

² «Il y a emprunt linguistique quqd un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B».

³ «Depuis le début des temps historiques, les berbères est facon quasi permanente en contact avec des grandes véhiculaire (punique, latin, arab et francais)».

Deg uswir-a yeena awalen iretalen ikecmen di lqaleb n tutlayt si tama n talya d temsislit, anida yesea akk ilugan n tutlayt, tffen talya n tutlayt n tmaziyt d tulmisin-ines am tawsit d umdan d waddad.

Md: taqdimt, aqdim, tiqdimin.

Aerab, taerabt, aeraben.

4.5.3.2. Ireɛtalen ikecmen s wuzgen di tutlayt

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 30): «Ireɛtalen-a tezzar-iten tutlayt n tmaziyt deg wayen i yerzan asenteq-nsen, maca talya-nsen teqqim kan akken tella deg tutlayt-nni i seg i d-kkan».

Deg uswir-a yeena iretalen ikecmen di leqaleb n tutlayt seg tama n temsislit kan maca qqimen s talya n tutlayt-nsen tanašlit, anda tuget n wawalen-a beddun s tergalt.

Md: Lqahwa

Lqanun

4.5.3.3. Ireɛtalen ur nekcem ara deg lqaleb n tutlayt

Ilmend n M. Imarazen (2016 : 31): «Ireɛtalen-a, xas kecmen-d yer tmaziyt, qqimen kan s talya-nni isi llan deg tutlayt-nsen, ulac abeddel i ten-iħuzan akken ad kecmen deg tutlayt i ten-id-ireɛlen».

Deg uswir-a yeena iretalen a wid yeqqimen akken ilan ama seg tama n talya ney tamsislit d yilugan n tutlayt tanašlit anda nessexdm-iten di tutlayt akken illan.

Md: saea

Ddin

4.5.4. Tutlayin i d-muden i tmaziyt

Aħas n tutlayin i d-yefkan i tutlayt n tmaziyt gar-asent (taerabt, tafransist).

Haddadou (2000 : 249, 255) yemmeslay-d yef ukuz n tutlayen seg-sent (Taerabt, tafransist, talaħinit d tfiniqit).

4.5.4.1. Iretṭalen i d-yekkan seg tutlayt talaṭinit

Ilmend n Haddadou (2000 : 249): «Aretṭal n talaṭinit d win ur yesein ara kan tsnirmanin n tatiknit, maca yella d inmawalen taddayin i yeeṇan tinktiyin tidganin»¹.

Imerḍilen i d-yekkan seg tlaṭinit mačči dayen yeeṇan kan awalen uzzigen, ula dayen yeeṇan awalen i nesseqdac yal ass.

Md: iger → ager (talaṭinit)

Ifires → pirus

4.5.4.2. Iretṭalen i d-yekkan seg tutlayt tfiniqit

Ilmend n Haddadou (2000 : 250): «Iretṭalen i d-yussan seg tutlayen tiqdimin (tafiniqit, taebrit) yeweer iwakken ad t-neeḡel acku ur d-banen ara armi i d-kecmen iretṭalen n taerabt »².

Md: ayanim → qanim (tfiniqit)

4.5.4.3. Iretṭalen i d-yekkan seg taerabt

Ilmend n Haddadou (2000 : 251): «Aretṭal n taerabt d win yeḡuzan akk taḡulin»³.

Ammur ameqqran n yiretṭalen n tmaziḡt d wid i d-yekkan seg tutlayt n taerabt anda llan deg yal taḡult dayen sahlen iwakken ad t-neeḡel.

Md: ddin

Lqanun

4.5.4.4. Iretṭalen i d-yekkan seg tutlayt n tefransist

Ilmend n Haddadou (2000 : 255): «Tafransist mebla ccek d nettat i d-yufraren aṭas d tin yeqrben ḡer temslayt n tmaziḡt, aladḡa tid n Lezzayer d Lmeruk»⁴.

Iretṭalen n tutlayt n tefransist d wid yugten s waṭas seg tallit n umnuḡ mgal Fransa, lamena ur ten-ssexdamen ara s waṭas di tudert-nsen n yal-ass, llan kan di kra n taḡulin am tussna d tasertit.

¹ «L'emprunt latin concernait non seulement des termonologie technique, mais aussi vovabulaires d base qui se rapportent à des notion locales».

² «Les emprunts au sémitique ancien (punique et hébreu) sont difficilement décelables, en raison de leur recouvrement après l'emprunt arabe».

³ «L'emprunt arabe touche pratiquement tous les domaines».

⁴ «Le francais est sans doute celle qui a le plus influencé les parlers berbères, prinncipalement ceux d'Algérie et du Maroc ».

Md: tamacint → machine (tafransist)

Lamiri → mairie (tafransist)

4.5.5. Leşnaf n uretṭal

Deg tutlayt n tmaziṭt aretṭal d win yesean azal n sin leşnaf, yella uretṭal agensay d uzṭaray.

4.5.5.1. Aretṭal agensay

Ilmend n A. Berkai (2007 : 37): «D aretṭal i yellan daxel n unagraw utlayan, tutlayt i d-iredlen tettili deg waddad aqbur n tutlayt ṭur i d-nerḍel, amedya iretṭalen n tutlayin tirumaniyin ney titlatiniyin»¹.

Ihi, aretṭal agensay d win i d-yettilin ger tantaliwin n yiwet n tutlayt am tmaziṭt ṭur-s tatargit, tacawit d tiyaḍ.

Md: tilleli

Agraw

4.5.5.2. Aretṭal azyaray

Ilmend n A. Berkai (2007 : 38): «D aretṭal seg tutlayt tabrranit anda yettili d win imuzyen s waṭas ney cwit yer tutlayt it-id-erdlen»².

Ihi, aretṭal-a d awalen i d-nettawi seg tutlayin tiberraniyin berra i tutlayt n tmaziṭt, yettili-d šşenf-a iwakken ad yergel lixsas yellan di tutlayt.

Md: laḥzen

Ssuq

Ilmend n A. Berkai (2007 : 38,40): Aretṭal azyaray d win yesean aṭas n yinawen seg-sen:

4.5.5.2.1. Aretṭal imerwi

¹ «C'est un emprunt fait à l'intérieur d'un système linguistique. La langue preteuse est soit un état ancien de la langue emprunteuse, c'est le cas par exemple des emprunts savants des langues ramanes au latin». ¹

² «C'est un emprunt ou à une langue qui, à des degrés fort variables, est étrandère par rapport à la langue d'Éaccueil».

Ilmend n Berkai (2007 : 38): «D asiley n wawal s tmerna n uzwir n tutlayt akked d wadda n tutlayt-nniđen»¹.

Deg yinaw-a d aretṭal i d-yellan s tmerna n kra n yizwiren n tutlayt n tmaziṭt yer uẓar n tutlayt tabrranit.

Md: amaḥbus

Amahrat

4.5.5.2.2. Aretṭal abruyan ney arwas asnamkan

Ilmend n A. Berkai (2007 : 39): «Aretṭal-a d aseḡdec n wunmik aberrani yescan assay akked wawal i yellan yakan deg tutlayt i t-id-ireḡlen ney d asnulfu»².

Deg yinaw-a d asmres n unamek n wawal aberrani deg tutlayt i d-ireḡlen s unamek yellan yakan yer-s.

Md: lqanun

Mebruk

4.5.5.2.3. Aretṭal asnalyan

Ilmend n A. Berkai (2007 : 39): «D asnulfu n wumsil amaynut anda tayssa-ines d tin ibedden yef wumsil aberrani»³.

D asnulfu n unamek amaynut anda talya-s d tin ibedden yef unamek aberrani.

Md: gratte-ciel (tafransist) → xbec-genni (taqbaylit).

4.5.5.2.4. Aretṭal n urerawal

Ilmend n A. Berkai (2007 : 40): «D abeddel n uretṭal s yirem i t-iqerben ney i yetemcabin yer-s deg talya»⁴.

D abeddel n yiretṭalen srid s wawalen i t-iqerben mliḥ deg talya yer tutlayt i d-reḡlen.

¹ «Il est formé à partir d'une base (ou affixe) d'une langue avec une base ou affixe d'une autre langue».

² «L'emprunt ne concerne ici que le signifié du terme étranger qui est mis en rapport avec une dénomination déjà disponible en langue emprunteuse ou à créer dans cette langue».

³ «Il s'agit de la création d'un nouveau signifiant dont la structure est calquée sur celle d'un signifiant étranger dont on emprunte le signifié».

⁴ « Il consiste à remplacer des emprunts directs par des termes aussi proche que possible formellement de ces emprunts ».

Md: taferka (d akal n wayla) → afrique

4.5.6. Leqdic yef uretṭal

M. Tidjet (1998 : 111, 113) yemmselay-d yef kraḍ n leqdicat yef uretṭal.

Yal awal aretṭal mi d-yudef yer tutlayt ad yeḍru fell-as kra n ubeddel ama seg tama n tesnalya ney temsislit d tasnamka.

4.5.6.1. Abeddel amsislan

Imend M. Tidjet (1998 : 111): «Yerza abeddel n yimeslicen n tutlayt tabarranit s yimeslic n tutlayt n tmaziyt anda meqaraben mliḥ deg ussusru»¹.

Ihi, deg uswir-a yettili-d ulawi amsislan s ubeddel n yimslic d aberrani yer yemslic it-iqerben deg tutlayt n tmaziyt.

Md: [ʃ] yuyal [z] md: ʃalat → tazalit.

4.5.6.1.1. Abeddel n tergal taggayt s tezenzayt

[ǧ] → [j] : lfaǧr → lefjer

[d] → [ḍ] : leid → leiḍ

[k] → [ḳ] : kitab → taḵtabt

[y] → [g] : lmeyyet → lmeḡget

[t] → [ṭ] : ʃsawt → ʃsawṭ

4.5.6.1.2. Tayniyrit

A + y = i : ccayx → ccix

Y + u = i : lyuser → liser

A + w = u : lmawt → lmut

4.5.6.1.3. Timlellit n teyra

[a] → [e] : ǧaddi → jeddi

¹« Elle consiste à remplacer des phonèmes exogènes par des phonèmes berbères sentils comme ayant la prononciation plus proches « l'emprunt ne concerne ici que le signifié du terme étranger qui est mis en rapport avec une dénomination ».

[u] → [e] : leyubar → ayebbar

[a] → [i] : lkitaba → lktiba

[i] → [e] : lemaidda → lemedda

[a] → [u] : lafrah → lfuruh

[i] → [a] : lkatib akettab

4.5.6.1.4. Ayelluy n teyra

[a] : lfağr → lefjer

[i] : rribh → rrbeh

[u] : xaruf → axerfi

[e] : sseqef → ssqef

4.5.6.1.5. Ayelluy n lhmeza

[a] : leicaa → leica

[i] : lmaida → lmida

4.5.6.1.6. Asewzel n teyra tayzzfant

[i] → [e] : lbaṭṭil → lbaṭṭel

[a] : ssabah → ssbeh

[i] : qalil → qlil

4.5.6.1.7. Abeddel asnalyan

Ilmend n M. Tidjet (1998 : 12): «D tudfa n yinmawalen imaynuten deg yilugan n tesnalya n tmaziyt, akk inemawalen icudden yer yiligan d tecraḍ n yisem»¹.

Ihi, deg uswir-a mi d-yudef wawal aberrani yer tutlayt n tmaziyt ad d-yawi ticraḍ tijeṛṛumanin n tutlayt tanaṣlit d ayen yeḡḡan tayessa n wawal ad tebeddel.

4.5.6.1.8. Timerna n tecreḍt n umalay

Xaruf → axerfi

Lmakan → amkan

4.5.6.1.9. Timerna n tecreḍt n wunti

¹ «C'est l'intégration des nouveaux lexèmes dans les règles morphologique du berbères, Tous les lexèmes sont liés aux marques obligatoires qui sont pour le nom».

Kitab → **taktabt**

Jamaea → **tajmaet**

4.5.6.1.10. Ayelluy n tecređt n tbadut (l)

Lkatib → **akettab**

Lğadid → **ajdid**

4.5.6.1.11. Timerna n uzwir (a)

Lmeħbus → **amaħbus**

Lmuğahed → **amğahed**

4.5.6.1.12. Ticređt n usuddem

(m): **ameawen**

Lmudir

4.5.6.1.13. Timerna n tenzayt (n) deg yisem uddis

Lqum **n** zman

Lxatima **n** nnbi

4.5.6.2. Abeddel asnamkan

Ilmend n Haddadou i d-yebder Tidjet (1998 : 114): «Asnulfu yerza afran n unamek n yinmawalen n ummsil aberrani iwakken ad yesenfali tnakti n uskan n tyawsiwin war assay d ulnamek agejdan n uzar i d-yettwardalen»¹.

Ihi, deg uswir-a yettili-d seg tama n unamek n wawal anda yezmer ad ibeddel anamek-is mi d-yudef yer tmaziyt akken dayen yezmer ad yahrez anamek-is ney ad yeseu asihrew n yinumak.

4.5.6.2.1. Abeddel n unamek

Leftur

Lefjer

4.5.6.2.2. Ismawen iħerzen anamek

¹ «L'act de création consiste dans le choix arbitraire d'un signifiant étranger pour l'expression de notions ou la désignation d'objet sans rapport avec le signification fondamentale de la racine empruntée».

Ayebbar

Axerfi

4.5.6.2.3. Ismawen i d-yedran fell-asen usihrew n unamek

Ccix

Qrib

Taggrayt

Deg yixef-a nemmeslay-d yef tesnalya anda i d-niwi awal yef uzar, yisem d ticrađ-is, d usiley n umawal di tmaziyt (asuddem, asuddes, aretđal).

Ixef wis sin: Tasnamka

Tazwert

Deg yixef-a, ad d-nemmeslay yef yiwet n tfurkect icudden yer tesnawalt izerrwen inumak n wawalen akked wassayen isnamkanen (attwawi, awway, tagetnamka, taynismet, timegdiwt, tanmgawalt, aynamek).

1. Tasnamka

Ilmend n G. Mounin (2012 : 293): «D aħric n tesnilest izerrwen anamek ney unmik n tayunin timawalanin, tikkal cuddent yer wummsilen-is (tesnawalt, tesknawalt), tikkal s yiman-nsen (tesnulfawalt)»¹.

Ilmend n S. Fatima (2004 : 233): «Tasnamka, d aħric n tesnilest i d-yelhan deg wayen yerzan anamek amezwaru n wawal ney n tefyirt»².

Ihi, tasnamka d aħric n tesnilest, izerrwen inamek n wawalen d wassayen isenamkanen i yellan gar-asen.

1.1. Iswi n tesnamka

Ilmend n N. Vincent (1998 :10): «Tasnamka d tugrint d aħric seg tesnilest maca mačči ala nettat izerwen ulnamek [...] tasnamka s umata tezrew anamek s tarrayt timsuffeyt»³.

Tesnilest d tin yesəan atas n yaħricen yettkin yer-s, d tin yesəan atas n tfurkac izerwen ilnumak n wawalen, maca tasnamka tazrawt-is tettili yef yinumak n wawalen yellan di tutlayt.

Ilmend n N. Vincent (1998 : 11): «Tasnamka tella-d iwakken ad d-segzi tayessa i wamur i negren deg wudrar n ugris»⁴.

Ihi, tasnamka tezrrew anamek n wawalen yellan akked tesgzay-d s telqayt akk awalen i negren.

¹ «Partie de linguistique qui étudie le sens* ou le signifié des unités lexicales, tantot en liaison leurs signifiants (lexicologie*, lexicographie*), tantot en eux-meme (c'est alors la noologie)».

² «La sèmentique est, par consèquent, la branche de la linguistique que qui s'occupe de tout qui a trait au premier des mots, des syntagmes ou des phrase».

³ «La sémantique n'est pas la seule discipline linguistique a s'intéresser a la signification».

⁴ «La sémantique se charge pour sa part d'interpréter la structure partie immergée de l'iceberg».

1.2. Asayen isnamkanen

1.2.1. Tagetnamka

Ilmend n G. Mounin (2012 : 264): «D sɛaya n yiwen umsil i d-yettaken aṭas n yinumak»¹.

Ilmend n M. Tidjet (1997 : 43): «Tagetnamka yezmer deg-s yiwen n umsil ad yimmel aṭas n yinumak»².

Ihi, d tagetnamka tettili mi ara yesɛu yiwen wawal yiwet n talɣa maca yesɛa aṭas n yinumak.

Md: ccix → - d amdan meqqren di leɛmer

- d aslemad deg uyerbaz

- d win iħfden yiselmaden luqrran

1.2.2. Taynismet

Ilmend n G. Mounin (2012 : 164): «D assay i yellan gar snat neɣ (ugar) n talɣiwin tesnalsanin i yesɛan yiwen n wumsil, maca unmik-nsen mgaraden»³.

Ilmend n J. Dubois : (1994 : 234): «D awal i d-nessusru neɣ i d nettaru am wawal-nniḍen maca ur sein ara yiwen unamek»⁴.

D sin wawalen neɣ ugar sɛan yiwet n talɣa d ussusru maca mgaraden deg unamak.

Md: lmektub → -tilin n tyawsa yelhan

-d ayen yuran di tewriqt

1.2.3. Timegdiwt

Ilmend n Lehman akked Martin-Berthet (2013 : 79): «Timegdiwt d assay n tegdazalt tasnamkant ger sin neɣ ugar n tayunin timawalanin anda talɣa temgarad. Imgeda sɛan yiwen n wunmik d wumsilen yemgaraden»⁵.

¹ «Propriété qu'a un meme signifiant de présenter plusieurs signifiés».

² «La polysème est la possibilité qu'a un signifiant de présenter plusieurs signifiés».

³ «Relation existant entre deux (ou plusieurs) formes linguistiques ayant le meme signification, mais des signifiés radicalement différents».

⁴ «Est un mot qu'on prononce ou/et qu'on écrit comme un autre, mais qui n'a pas le meme sens que ce dernier».

⁵ «La synonymie est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unitrés, lexicales dont la forme diffère. Les synonymes ont un meme signifié et des signifiants différents».

Ilmend n K. Bouamara (2010 : 28): «Sin (ney ugar) n wawalen zemren ad seun yiwen n unamek».

Ihi, timegdiwt d sin n wawalen ney ugar yesean yiwen unamek maca talya temgarad.

Md: - iħbuben → iniyman
- Acebbub → acekkuħ

1.2.4. Tanmeqlawalt

Ilmend n Lehman akked Martin-Berthet (2014 : 84): «Deg tmensayt tasknawalt, inmegwalen ttwasbadun am wawalen yesean anamek mgal wayeħ»¹.

Ilmend n G. Mounin (2012 : 31): «D tayunt tamawalant i d-yessenfalin anamek n unmgal n tayunt nniħen»².

Tanmeqla d sin wawalen megaraden deg unamek akked d talya.

Md: -lferħ → leħzen
-tasawent → takessart

1.2.5. Aynamek

Ilmend n Lehman akked Martin-Berthet (2014 : 93) : «Aynamek d awalen yesean yiwen n ussusru»³.

Ilmend n G. Dubois (1994 : 234): «Ad d-nini awal-a d aynamek mi ara yillin sin wawalen sean yiwen n ussusru maca mgaraden deg unamek»⁴.

Aynamek, d sin wawalen ney ugar sean yiwen n ussusru maca mgaraden deg unamek.

Md: taktabt → tesa kan anamek n ugraw n tewriqin yuran.

¹ «Dans la tradition lexicographique, les autonymes sont définis comme des mots de sens contraire».

² «Unité lexicale qui exprime le sens contraire d'une autre».

³ «Les homophones ont meme prononciation».

⁴ On dit qu'un mot est homophone par rapport à un autre lorsque'il présente la meme prononciation, mais un sens différent».

1.2.6. Attwawi

Ilmend n S. Fatima (2004 : 243): «Awal attwawi yemmal-d tanakti n umezdi, anamek s wawal tikwal yezmer ad yili deg unamek n wawal-nniḍen»¹.

Imend n Lehmann akked Martin-Berthet (2014 : 73) : «Assay uttwawi d assay asemyagar yesddukul awal ulmis (ddaw-smizzwer), attwawi, yer wawal amatu (amaway) yettwasemma amaway»².

Ihi, attwawi d assay yettilin ger umazlay d umatu.

1.2.7. Awway

Ilmend G. Dubois (1994 : 236): «Ayen i wumi neqqar awway d assay n waway seg win yellan d amatu yer win yellan d uslig»³.

Ihi, awway d assay yettilin ger umatu d umazlay.

Md: tazemmurt, tanqlet, taramant d attwawi n useklu.

Md: asaklu, d awway n tazemmurt, tanqlet d taramant.

Taggrayt

Deg taggara ad d-nini tasnamka d tin yettunaḥsaben d tafurkect seg tesnilest yettnadin yef unamek n wawalen, d wassayen isnamkanen yemgaraden s yimdyaten n yal yiwen seg-sen.

¹ «Le mot *hyponymie* dénote la notion d'inclusion : le sens d'un mot peut parfois être inclus dans le sens d'un autre mot».

² «La relation d'hyponymie est la relation hiérarchique qui unit un mot spécifique (*sous-ordonné*), l'hyponyme, à un mot plus général (*superordonné*) nommé l'hyperonyme».

³ «On appelle hyperonymie la rapport d'inclusion du plus général au plus spécifique».

Ixef wis krađ: Asaεreb

Tazwert

Deg yixef-a ad d-nefk kra n tbadutin am tesnilestmettit d unermis n tutlayin, s yin akkin ad d-nemmeslay yef kra n tutlayin i yessemras ugdud Azzayri am tmaziyt d taerabt, niwwi-d ameslay yef umezruy n unekcum n waeraben yer Tefriqt n Ugafa.

1. Tabadut n tesnilestmettit

Ilmend n J. Dubois (1994 :435): «Tasnilestmettit d yiwen n uħric seg tesnilest d tin i d-yernan yer tayulin i yellan am tasnamtit n tmeslayt, d tesnilest d tasentalala»¹.

Tasnilestmettit d awal uddis, yebda yef sin: tasnilest d tasnametti, iswi-ines tezzrew assayen yellan gar tutlayt d tmetti akken dayen tezzrew tasertit tamutlayt n tmurt.

2. Tabadut n unermis n tutlayin

Ilmend n J. Dubois (1994 :115): «Anermis n tutlayin d tumant talsant, anda yiwen n umdan ney ugraw ssexdamen ugar n snat n tutlayen»².

Akken i nwala, tamurt n Lezzayer d tin yesean atas n tutlayin ney ttidirent atas n tutlayen deg-s, gar-asant taerabt, tamaziyt d tefransist, d sebba i yeğgan ad yili deg-s umyekcem n tutlayin.

3. Tutlayin i yessemras ugdud Azzayri

1.3. Tutlayt n tmaziyt

Ilmend n S. Chaker (1991 : 8): «Ass-a tutlayt n tmaziyt d tin i yeddans waṭas di tmurt, acku d tin ssmerasen s waṭas am tmura n Tafriqt n Ugafa d tid yellan di tenzrufet»³.

Tutlayt n tmaziyt, am nettat am tutlayin-nniḍen yellan deg umaḍal, tesca wid i ttmeslayen, akken tettunaħsab d tutlayt tayemmat yer waṭas n yimdanen.

¹ «La sociolinguistique est une partie de la linguistique dont le domaine se recoupe avec ceux de l'ethnolinguistique*, de la sociologie* du langage, de la géographie*linguistique et de la dialectologie».

² «Le contact de langues est la situation humaine dans laquelle un individu ou un groupe sont conduits à utiliser deux ou plusieurs langues».

³ «La langue berbère se présente de nos jours sous la forme d'un nombre très élevé de parlers répartis sur un territoire immense (d l'Égypte à l'Atlantique, de la Méditerranée au-delà du fleuve Niger), et souvent séparés les uns des autres par de très grandes distances».

1.3.1. Tutlayt n taerabt

Tutlayt n taerabt tettunaḥsab d tutlayt tunṣibt n tmurt n Lezzayer, d tin yebḍan yef sin: taklasikit d tantalant ney ddarja.

1.3.2. Taklasikit

Ilmend I. Chachou (2013 : 71): «Taerabt neqqar-s dayen «taseklant», «amaynut», «tameslugent» «luqran» «aselmed» d tin yettḥfen amḍiq n tutlayt tunṣibt tayelnawt n ugdud Azzayri seg 1962 anda tewwi tmurt timument»¹.

Tutlayt-a d tin yettḥfen amkan meqqren deg tmetti n tmurt n Lezzayer anda tettuneḥsab d tutlayt tunsibt n ugdud, akken tettusemras deg waṭas n tayulin am uyerbaz, dayen tella d tutlayt n luqran dayen yeḡḡan ad tay adeg elayen deg tmurt.

1.3.3. Tantalant (dderja)

Ilmend n M. Imarazen (2007 : 14): «Taerabt tantalant tettunaḥsab d tutlayt tyemmat yer wamur ameqqran n ugdud Azzayeri yettmaslayen taerabt»².

4. Talliyin n unekcum n tutlatyt n taerabt

Akken i nwala tutlayt n taerabt d tin yuyen adeg meqqren deg tmazya, acku d tin i d-iseeddan yef waṭas n talayin:

I, Djaber (2014: 42): yebḍa talliyin n unekcum n waeraben yef krad:

4.1. Tallit n unekcum n tutlayt n taerabt yer tmaziyt

Ilmend n Σ. Muxtar (1992 : 273, 274) i d-yebder Djaber (2014 : 42): «Tella-d s unekcum n yinselman alammi d taggara n tasut tis (7). Tallit-a tettwassen s tilin n snat n tutlayin ddrent ta sdat ta, yiwet ur terni tayed, yal ayref yurem ad yissin tutlayt n wayeḍ».

Ihi, akken nwala tallit-a d tin yettwasnen s tallit n talwit, acku di tazwara tutlayin-a seant yiwen n wazal ney azayar deg tmurt, yal yiwen yettunfk fell-as ad d-yissin tutlayt n wayeḍ,

¹ «L'arabe institutionnel est dit aussi «littéraire», «moderne», «littéral», «standard», «coranique», «classique» et «scolaire». Il occupe le statut de langue nationale et officielle de la République algérienne, et ce depuis 1962, date à laquelle le pays accédé à son indépendance».

² «L'arabe dialectal est la langue maternelle de la population arabophone qui constitue, de nos jours, plus de la moitié de la population algérienne».

aeraben deg tallit-a ur rkiden ara, llan ttruhun-d ttuyalen. Maca tallit-a kecmen-d s yiswi n uzuzer n lislam dayen yeğğan Imaziyen ad ten-qeblen.

4.2. Tallit n useneni n taerabt

Ilmend n Σ. Muxtar: (1992 : 279) i d-yebder Djaber (2014 : 42): «Tella-d seg taggara n tasut tis (7) alamma d tazawara n tasut tis (10). Deg tallit-a taerabt teqqel d tutlayt n tudert, acku:

- Tannerna tsertit n usereb.
- Tallelt i tefka tgelda tarustumit d teylabit i taerabt, imi rran awelleh-nsen yer uselmed-ines.
- Asebded n temdinin timeqqrarin yesrsen yef yimenzayen n Lislam am Lqeyrawan».

Ilmend n M. A. Haddadou (2000 : 76) aeraben deg taggara n tusut (7) 699 d asawen, deg tallit-a d wid iğahden atas i yellan yef ufus n Σuqba Iben Nafee, acku yeşşawed ad yasbed atas n temdinin timeqqrarin gar-aset tamdint n Lqeyrawan i yettwaseman Tunes ass-a, akken dayen i yella mgal ibizantiyen aladya Imaziyen i yellan deg tmurt.

Ilmend n Σ. Muxtar (1992 : 289) i d-yebder Djaber (2014 : 42): «Deg tallit-a yas taerabt tif tamziyt maca Imaziyen ttfen deg tutlayan-nsen, imi deg tgelda tarustumit llan yimussnawen i isuqqen idlisen seg taerabt yer tmaziyt i wakken ad yelmed tasredt win ur nessin ara taerabt, am wakken llan yimussnawen i d-yuran s tmaziyt ; gar-asen ad d-nebder Saleh El Farisi i yuran 12 n udllis».

Ilmend n M. A. Haddadou (2000 : 76, 77) yas akka Σuqba yettef adeg meqqren deg tgelda maca Imaziyen ttfen deg tikti-nsen d akken ad ilin mgal Lislam, maca Imaziyen ur sawden ara, acku Σuqba d Abu Lmuhağer sexadmen yiwet n tsertit n lğehd iwakken ad d-rnun yur-sen ammur ameqqran n yimaziyen.

Deg tallit-a aeraben şşaweden ad ttfen ammur ameqqran n ugud n Tefriqt n Ugafa, acku d wid yuyalen yef ufus n Σuqba i yeşşawden ad yesbed atas n temnadin seg-sent Lqayrawan, maca ur yeşşawed ara ad d-yernu yur-s agdud Amaziyy acku ttfen deg wawal-nsen d akken ur qebblen ara lislam, maca Σuqba yeşşawed ad d-yaf tifat i wanect-a s lemeawna n Abu lmuhağer anda sexdmen lğehd s way-a agdud Amaziyy yessefk fell-as ad yernu yer-s.

4.3. Tallit n telwit

Ilmend n Σ. Muxtar (1992 : 285) tallit-a d tin yellan di leqren wis (5) d wis (6), d tin yettwasnen s sin n yinigen n waeraben, yiwet tedra di leqren wis (5) tayed di leqren wis (6) yef

ufus n Banu Hillal d Banu Salim, anda i d-yeđra deg-s useereb n tmurt akk. Uyalen yef ufus-nsen dayen yeğğan tutlayt n tmaziyt ad teyli.

5. Tazrirt n tutlayt taerabt yef tmaziyt

Ilmend n Σ. Muxtar (1992 : 301, 302) tilin n snat n tutlayin deg yiwen n wadeg, ad d-yeglu s uybel meqqren yiwet n tutlayt ad tif ney ad tali yef tayed, deg tallit-a tutlayt n taerabt tuy adeg elayen deg yal tayult, ilmend n Justab Lubun i d-yebder Σ.Muxtar ttwaseerben yimaziyen s yiman-nsen s sebba n umyakcum n waeraben, akken dayen imeslayen i semrasen yimaziyen kkan-d seg tutlayt n taerabt d annect-a i d-yessebganen d akken tutlayt n taerabt tuy amkan-is.

5.1. Tazrirt n Tutlayt n tmaziyt yef taerabt

Ilmend n Σ. Muxtar (1992 : 308) tazrirt n tutlayt n taerabt yef tmaziyt d tin ur yellin ara s waṭas, acku amennuy gar-asen macci d win iğehden, taerabt d tin yettusemrasen deg waṭas n tayulin yemgaraden macci am tutlayt n tmaziyt tettusmras kan deg tmeslay-nsen n yal ass.

Taggrayt

Akken d-negza seg talliyin-a d akken aseereb d win i d-yeğğan later ameqqran deg tmeslayt ger yimaziyen, dayen i d-yeğğan amyakcum ger tutlayin yegla-d s usemres n wawalen seg tutlayt n taerabt.

Ahric n tesledt

Ixef amezwaru: tasleđt tasnalyant

Tazwert

Tasleđt d aħric yesean azal meqqren deg leqdic ussan, deg tazrawt-a nexdem tasleđt i yismawen iretalen n taerabt i d-negmer si temslayt n yimezday n At Leeziz seg tama n talya d temsilit akken dayen seg tama n tesnamka, anda nesea azal n 70 yismawen, neeređ ad nebdu ammud-a ilmend n talya-nsen (iherfiyen, isuddimen d wuddisen).

1. Awal yef tasleđt

Deg yixef-a ad nexdem tasleđt tasnalyant d tamsisiant i wawalen i d-negmer, seg tama n tesnalya, ad naeređ ad d-nfek ticrađ tigjdanin n yisem (tawsit d umđan), tukksa n uzar d tira tamsisiant-ines d usebggen n lašel n yisem i d-yellan seg taerabt, s yin akkin ad d-nessegzi alawi asnalyan d umsislan i yellan yef yisem mi d-yudef yer teqbaylit.

2. Tasleđt n yismawen iherfiyen

1) Amkan [amkan] / Imakan المکان

D isem aherfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *Imakan*.

Awal-a mi d-yudef yer teqbaylit yedra-d fell-as ulawi asnalyan d ulawi amsislan.

Azar-is: MKN

Alawi asnalyan

- Timerna n tecređt n umalay (a).
Lmakan / amkan
- Ayelluy n tecređt n tbadut (l) di teqbqylit.
Lmakan / amkan

Alawi amsislan

- Ayelluy n teyri [a] di teqbaylt.
[Lmakan] / [amkan]

2) Afellaħ [afellaħ] / fellaħ فلاح

D isem aħerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *fellaħ*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: FLH

Alawi asnalıan

- Timerna n tecređt n umalay (a).

Fellaħ / afellaħ

3) Aıebbar / [aıebbar] lıubar الغبار

D isem aħerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lıubar*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi asnalıan d amsislan.

Azar-is: ΓBR

Alawi asnalıan

- Aıelluy n tecređt n tbadut (l) di teqbaylit.

Lıubar / aıebbar

- Timerna n umagrad (a) di tezwara di teqbaylit.

Lıubar / aıebbar

Alawi amsislan

- Timlellit n teıra [u] di taerabt tuıal [e] di teqbaylit.

[Lıubar] / [aıebbar]

- Tusdda n terıalt [b] di teqbaylit.

[Lıubar] / [aıebbar]

4) Aarab [aarab] / arabi عربي

D isem aħerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem taerabt *arabi*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan d ulawi asnalıan.

Azar-is: ΣRB

Alawi asnalyan

- Timerna n tecređt n umalay (a).
Σarabi / aarab

Alawi amsislan

- Ayelluy n teγri [a] di teqbaylit.
[Σarabi] / [aarab]
- Ayelluy n teγri [i] di teqbaylit.
[Σarabi] / [aarab]
- Targalt [b] i yellan d taggayt di taarabt tuγal d tazenzayt di teqbaylit [b].

5) Axerfi / [axarfi] xaruf خروف

D isem aħarfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taarabt *xaruf*.

Awal-a mi d-yudef γer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi asnalyan d ulawi amsislan.

Azar-is: XRF

Alawi asnalyan

- Timarna n ticređt n umalay di teqbaylit.
Xaruf / axerfi

Alawi amsislan

- Ayelluy n teγri [u] di teqbaylit.
[Xaruf] / [axerfi]
- Timerna n teγri [i] di teggara n yisem deg teqbaylit.
[Xaruf] / [axerfi]
- Timlellit n teγra [a] di taarabt tuγal [e] di teqbaylit.
[Xaruf] / [axerfi]

6) Aɛdaw [aɛḍaw] leɛduw العَدُو

D isem aḥarfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taɛrabt *Leɛduw*.

Awal-a mi d-yudef yer teqbaylit yeḍra-d fell-as ulawi asnalyan d ulawi amsislan.

Azar-is: ΣDW

Alawi asnalyan

- Ayelluy n tecreḍt n tbadut (l) di teqbaylit.
Leɛduw / aɛdaw
- Timerna n umagrad (a) di teqbaylit deg tezwara.
Leɛduw / aɛdaw

Alawi amsislan

- Ayelluy n teyri [a] di taɛrabt.
[Leɛduw] / [aɛdaw]
- Tergalt [d] i yellan d taggayt di taɛrabt tuyal d tazenayt di teqbaylit [d].

7) Akursi [akursi] / kursi كُرْسِي

D isem aḥerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taɛrabt *kursi*.

Awal-a mi d-yudef yer teqbaylit yeḍra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama tesnalya ur d-yeḍri ara fell-as ulawi.

Azar-is: KRS

Alawi amsislan

- Timerna n tecreḍt n umalay [a].
[Kursi] / [Akursi]

8) Arfiq [arfiq] / rafiq الرَّفِيق

D isem aḥerfi asuf amalay yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taɛrab *rafiq*.

Awal-a mi d-yudef yer teqbaylit yeḍra-d fell-as ulawi asnalyan d ulawi amsislan.

Azar-is: RFQ

Alawi asnalyan

- Timerna n tecređt n umalay (a).
Rafiq / Arfiq

Alawi amsislan

- Ayelluy n teyrı [a] di teqbaylit.
[Rafiq] / [arfiq]

9) Akettab [akettab] / lkatib الكاتب

D isem aħerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lkatib*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi asnalyan d ulawi amsislan.

Azar-is: KTB

Alawi asnalyan

- Timerna n tecređt n umalay (a).
Lkatib / akettab
- Ayelluy n tergalt (l) di teqbaylit.
Lkatib / akettab

Alawi amsislan

- Timlellit n teyra [a] di taerabt tuyal [e] di teqbaylit.
[Lkatib] / [akettab]
- Timlellit n teyra [i] di taerabt tuyal [a] di teqbaylit.
[Lkatib] / [akettab]
- Tergalt [b] i yellan d taggayt di taerabt tuyal d tazenzayt di teqbaylit [b].
- Tergalt [k] i yellan d taggayt di taerabt tuyal d tazenzayt di teqbaylit [k].

10) Ajdid [ajdid] / lğadid الجديد

D isem aħerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lğadid*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi asnalıan d ulawi amsislan.

Azar-is: JD

Alawi asnalıan

- Timerna n tecređt n umalay (a).
Lğadid / ajdid
- Ayelluy n tecređt n tbadut (l) di teqbaylit.
Lğadid / ajdid

Alawi amsislan

- Ayelluy n teyri [a] di teqbaylit.
[Lğadid] / [ajdid]
- Targalt [d] i yellan d taggayt di taerabt tuyal d tazenayt di teqbaylit [d].
- Targalt [ğ] i yellan d taggayt di taerabt tuyal d tazenayt teqbaylit [j].

11) ccix [ccix] / ccayx الشيخ

D isem aħerfi asuf amalay yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *ccayx*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: CYX

Alawi amsislan

- Tayniyrit: $a + y = i$.
[Ccayx] / [ccix]

12) Ddin [ddin] / الدين

D isem aḥerfi asuf amalay yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *ddin*.

Awal-a mi d-yudef ɣer teqbaylit ur d-yeḍri ara fell-as ulawi asnalɣan d ulawi amsislan, awal-a yahrez talɣa-s.

Azar-is: DN

13) Jeddi [jeddi] / ġaddi

D isem aḥerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *ġaddi*.

Awal-a mi d-yudef ɣer teqbaylit yeḍra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalɣa ur d-yeḍri ara fell-as ulawi.

Azar-is: JD

Alawi amsislan

- Timlellit n teyra [a] di taerabt tuɣal [e] di teqbaylit.
[Ġaddi] / [jeddi]
- Tergalt [ğ] i yellan d taggayt di taerabt tuɣal d tazenɣayt di teqbaylit [j].

14) Lbaṭṭel [lbaṭṭel] / lbaṭṭil

D isem aḥerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lbaṭṭil*.

Awal-a mi d-yudef ɣer teqbaylit yeḍra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalɣa ur d-yeḍri ara fell-as ulawi.

Azar-is: BTL

Alawi amsislan

- Tergalt [b] i yellan d taggayt di taerabt tuɣal d tazenɣayt di teqbaylit [b].
- Asewzel n teyri tayezzfant [i] i yellan di taerabt tuɣal [e] di teqbaylit.

[Lbaṭṭil] / [Lbaṭṭel]

15) Lefjer [lefjer] / lfağr الفجر

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lfağr*.

Awal-a mi d-yudef ğer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: FJR

Alawi amsislan

- Ayelluy n teğri [a] di teqbaylit.
[Lfağr] / [lefjer]
- Timerna n teğri [e] di teqbaylit.
[Lfağer] / [lefjer]
- Tergalt [ğ] i yellan d tagğayt di taerabt tuğal d tazenzayt di teqbaylit [j].

16) Lğil [lğil] / lğil الجیل

D isem aħerfi asuf amalay yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lğil*.

Awal-a mi d-yudef ğer teqbaylit ur d-yeđri ara fell-as ulawi asnalıan d ulawi amsislan, awal-a yahrez talıa-s.

Azar-is: ĞL

17) Liser [liser] / lyuser اليسر

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lyuser*.

Awal-a mi d-yudef ğer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: LSR

Alawi amsislan

- Tayniğrit: y + u = i.
[Lyuser] / [liser]

18) Lmeyřeb [lmeıřeb] / lmaıřib المغرب

D isem aħerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lmaıřib*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: MFRB

Alawi amsislan

- Timlellit n teıra [a] di taerabt tuıal [e] di teqbaylit.
[Lmaıřib] / [lmeıřeb]
- Timlellit n teıra a di taerabt tuıal e di teqbaylit.
[Lmaıřib] / [lmeıřeb]
- Tergalt [b] i yellan d taggayt di taerabt tuıal d tazenzayt di teqbaylit [b].

19) lmut [lmut] / lmawt الموت

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lmawt*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: MT

Alawi amsislan

- Tayniıri: a + w = u.
[Lmawt] / [lmut]
- Tergalt [t] i yellan d taggayt di taerabt tuıal d tazenzayt di teqbaylit [t].

20) Lqanun [lqanun] / lqanun القانون

D isem aħerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lqanun*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit ur d-yeđri ara fell-as ulawi asnalıan d ulawi amsislan, awal-a yahrez talıa-s.

Azar-is: QN

21) Lıid [lıid] / lıid العيد

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lıid*, yella d amalay di taerabt.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama tesnalıa ur d-yedri ara fell-as ulawi.

Azar-is: ΣD

Alawi amsislan

- Targalt [d] i yellan taggayt di taerabt, tuyal tazenayt di teqbaylit [d].

22) Lektiba [lektiba] / lkitaba كتابة

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lkitaba*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalıa ur d-yedri ara fell-as ulawi.

Azar-is: KTB

Alawi amsislan

- Ayelluy n teyri [i] di teqbaylit.
[Lkitaba] / [lektiba]
- Timerna n teyri [e] di teqbaylit.
[Lkitaba] / [lektiba]
- Timlellit n teyra [a] di taerabt tuyal [i] di teqbaylit.
[Lkitaba] / [lektiba]
- Targalt [k] i yellan taggayt di taerabt tuyal tazenayt di teqbaylit [k].
- Targalt [b] i yellan d taggayt di taerabt tuyal d tazenayt di teqbaylit [b].

23) Lemıedda [lemıedda] / lemaıedda المعدة

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lemaıedda*.

Awal-a mi d-yudef Ƴer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalƳa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: MΣD

Alawi amsislan

- Ayelluy n teƳri [a] di teqbaylit.
[Lemaɛdda] / [lemɛdda]
- Timerna n teƳri [e] di teqbaylit.
[Lemɛdda] / [lemaɛdda]

24) Leħzen [leħzen] / lħuzn الحزن

D isem aħarfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lħuzen*.

Awal-a mi d-yudef Ƴer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalƳa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: ĤZN

Alawi amsislan

- Ayelluy n teƳri [u] di teqbaylit.
[Lħuzn] / [leħzen]
- Timerna n teƳri [e] di teqbaylit.
[Lhuzn] / [leħzen]

25) Lewkala [lewkala] / lwikala الوكالة

D isem aħarfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lwikala*.

Awal-a mi d-yudef Ƴer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalƳa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: WKL

Alawi amsislan

- Ayelluy n teƳri [i] di teqbaylit.

[Lwikala] / [lewkala]

- Timerna n teyrı [e] di teqbaylit.

[Lwikala] / [lewkala]

26) Lebh̄er [lebh̄er] / Ibaħr البحر

D isem aħerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lbaħr*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: BħR

Alawi amsislan

- Ayelluy n teyrı [a] di teqbaylit.
[Ibaħr] / [lebh̄er]
- Timerna n [e] di teqbqylit.
[Ibaħr] / [lebh̄er]
- Targalt [b] i yellan d taggayt di taerabt tuyal d tazenazıyt di teqbaylit [b].

27) Lebraq [lebraq] / Ibareq البرق

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lbareq*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: BRQ

Alawi amsislan

- Timerna n teyrı [e] di teqbaylit.
[Lbareq] / [lebraq]
- Ayelluy n teyrı [a] di teqbaylit.
[Lbareq] / [lebraq]

- Timlellit n teyra [e] di taerabt tuyal [a] di teqbaylit.

[Lbareq] / [lebraq]

- Tergalt [b] i yellan d taggayt di taerabt tuyal d tazenayt di teqbaylit [b].

28) Leqran [leqran] / lquraan قرآن

D isem aħerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lquraan*.

Awal-a mi d-yudef yer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: QRN

Alawi amsislan

- Timerna n teyrı [e] di teqbaylit.

[Lquraan] / [leqran]

- Ayelluy n teyrı [u] di teqbaylit.

[Lquraan] / [leqran]

- Ayelluy n lhemza di teqbaylit.

[Lquraan] / [leqran]

29) Lmegget [lmegget] / Imeyyet المیت

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *Imeyyet*.

Awal-a mi d-yudef yer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: MY

Alawi amsislan

- Timlellit n teyra [e] di taerabt tuyal [i] di teqbaylit.

[Imeyyit] / [lmegget]

- Tergalt [t] i yellan d taggayt di taerabt tuyal d tazenayt di teqbaylit [t].

- Tergalt [y] i yellan di taerabt tuyal di teqbaylit [g].

30) Lmizan [lmizan] / Imizan الميزان

D isem aħerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lmizan*.

Awal-a mi d-yudef Ƴer teqbaylit ur d-yeđri ara fell-as ulawi asnalƳan d ulawi amsislan, awal-a yahrez talƳa-s.

Azar-is: MZN

31) Lqehwa [lqehwa] / lqehwa القهوة

D isem aħerfi asuf unti yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lqehwa*.

Awal-a mi d-yudef Ƴer teqbaylit ur d-yeđri ara fell-as ulawi amsislan d ulawi asnalƳan, awal-a yahrez talƳa-s.

Azar-is: QHW

32) Leica [leica] / leicaa العشاء

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *leicaa*.

Awal-a mi d-yudef Ƴer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalƳa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: ΣC

Alawi amsislan

- Ayelluy n lhemza di teqbaylit.

[leicaa] / [leica]

33) Lfuruħ [lfuruħ] / lafraħ الافراح

D isem aħerfi unti asget yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lafraħ*.

Awal-a mi d-yudef Ƴer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalƳa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: FRĤ

Alawi amsislan

- Ayelluy n lhemza [a] di teqbaylit.
[lafraḥ] / [lfuruh]
- Timerna n teɣri [u] di teqbaylit.
[lafraḥ] / [lfuruh]
- Timlellit n teɣra [a] di taerabt tuɣal [u] di teqbaylit.
[lafraḥ] / [lfuruh]

34) Leftur [leftur] / Ifuṭur الفطور

D isem aḥerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lfuṭur*.

Awal-a mi d-yudef ɣer teqbaylit yeḍra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama tesnalɣa ur d-yeḍri ara fell-as ulawi.

Azar-is: FTR

Alawi amsislan

- Ayelluy n teɣri [u] di teqbaylit.
[Lfuṭur] / [leftur]
- Timerna n teɣri [e] di teqbaylit.
[Lfuṭur] / [leftur]
- Targalt [t] i yellan d tuffayt di taerabt, tuɣal d tazenzayt di teqbaylit [t].

35) Lmida [lmida] / Imaida المائدة

D isem aḥerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lmaida*.

Awal-a mi d-yudef ɣer teqbaylit yeḍra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama tesnalɣa ur d-yeḍri ara fell-as ulawi.

Azar-is: MD

Alawi amsislan

- Ayelluy n lhemza di teqbaylit.

[Lmaida] / [lmida]

- Timlellit n teɣri [a] di taerabt tuɣal [i] di teqbaylit.

[Lmaida] / [lmida]

36) Leḥnana [leḥnana] / lḥanan الحنان

D isem aḥerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lḥanan*.

Awal-a mi d-yudef ɣer teqbaylit yeḍra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalɣa ur d-yeḍri ara fell-as ulawi.

Azar-is: ḤN

Alawi amsislan

- Timerna n teɣri [e] di teqbaylit.

[Lḥanan] / [leḥnana]

- Aɣelluy n teɣri [a] di teqbaylit.

[Lḥanan] / [leḥnana]

- Timerna n teɣri tanggarut [a] di teqbaylit.

[Lḥanan] / [leḥnana]

- Yella-d ubeddel n tewsit, di taerabt d amalay ur yesɛi ara unti, di teqbaylit yuɣal d unti.

37) Lhiba [lhiba] / lheyba الهيبة

D isem aḥerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lheyba*.

Awal-a mi d-yudef ɣer teqbaylit yeḍra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalɣa ur d-yeḍri ara fell-as ulawi.

Azar-is: HB

Alawi amsislan

- Tayniyrit: e + y = i

[Lheyba] / [lhiba]

- Targalt [b] i yellan d taggarut di taerabt tuɣal d tazenzayt di teqbaylit [b].

38) Lqella [lqella] / lqilla القلة

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lqilla*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: QL

Alawi amsislan

- Timlellit n teyra [i] di taerabt tuyal [e] di teqbaylit.

[Lqilla] / [lqella]

39) Nniya [nniya] / nniya النية

D isem aħerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *nniya*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit ur d-yeđri ara fell-as ulawi asnalıan d ulawi amsislan, awal-a yahrez talıa-s.

Azar-is: NY

40) Qrı̄b [Qrı̄b] / qarı̄b قریب

D isem aħerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *qarı̄b*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: QRB

Alawi amsislan

- Aı̄yelluy n teyra [a]di teqbaylit.

[Qarı̄b] / [qarı̄b]

- Tergalt [b] i yellan d taggayt di taerabt tuyal d tazenzayt di teqbaylit [b].

41) Rrbiε [errbiε] / rrabiε الربيع

D isem aḥerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taεrabt *rrabiε*.

Awal-a mi d-yudef ʿer teqbaylit yeḍra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalʿa ur d-yeḍri ara fell-as ulawi.

Azar-is: RBΣ

Alawi amsislan

- Ayelluy n teʿra [a] di teqbaylit.
[Rrabiε] / [rrbiε]
- Tergalt [b] i yellan d taggayt di taεrabt tuʿal d tazenzayt di teqbaylit [b].

42) Rrbeḥ [errbeḥ] / rribḥ الربح

D isem aḥerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taεrabt *rribḥ*.

Awal-a mi d-yudef ʿer teqbaylit yeḍra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalʿa ur d-yeḍri ara fell-as ulawi.

Azar-is: RBḤ

Alawi amsislan

- Ayelluy teʿri [i] di teqbaylit.
[rribḥ] / [rrbeḥ]
- Timerna n teʿri [e] di teqbaylit.
[rribḥ] / [rrbeḥ]
- Targalt [b] i yellan taggayt di taεrabt tuʿal tazenzayt di teqbaylit [b].

43) Rēbbi [rēbbi] / Rṛeb الرب

D isem aḥerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taεrabt *rreb*.

Awal-a mi d-yudef ʿer teqbaylit yeḍra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalʿa ur d-yedri ara fell-as ulawi.

Azar-is: RB

Alawi amsislan

- Tukksa n tusdda n tergalt [r] di teqbaylit.

[Rṛeb] / [ṛebbi]

- Tusdda n tergalt [b] di teqbaylit.

[Rṛeb] / [ṛebbi]

- Timerna n udfir [i] di teqbaylit.

[Rṛeb] / [ṛebbi]

44) Rṛuḥ [eṛṛuḥ] / ṛṛuḥ الروح

D isem aḥerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *rṛuḥ*.

Awal-a mi d-yudef ḡer teqbaylit ur d-yedri fell-as ulawi asnalɣan d ulawi amsislan, awal-a yaḥrez talɣa-s.

Azar-is: RH

45) Ssaεa [ssaeεa] / ssaεa الساعة

D isem aḥerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *saεa*.

Awal-a mi d-yudef ḡer teqbaylit ur d-yedri ara fell-as ulawi amsislan d ulawi asnalɣan, awal-a yeḥrez talɣa-s.

Azar-is: Sε

46) Sidi [sidi] / Sayidi سيدي

D isem aḥerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *sayidi*.

Awal-a mi d-yudef ḡer teqbaylit yeḡra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalɣa ur d-yedri ara fell-as ulawi.

Azar-is: SD

Alawi amsislan

- Tayniḡrit n taerabt [ay].

[Sayidi] / [sidi]

- Targalt [d] i yellan d taggayt di taerabt tuyal tazenıayt di teqbaylit [d].

47) Ssqef [ssqef] / sseqf السقف

D isem aħerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *sseqf*.

Awal-a mi d-yudef ğer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: SQF

Alawi amsislan

- Ayelluy n teyri [e] di teqbaylit.

[Sseqf] / [ssqef]

- Timerna n [e] di teqbaylit.

[Sseqf] / [ssqef]

48) Ssuq [ssuq] / Ssuq السوق

D isem aħerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *ssuq*.

Awal-a mi d-yudef ğer teqbaylit ur d-yeđri ara fell-as ulawi amsislan d ulawi asnalıan, awal-a yeħrez talıa-s.

Azar-is: SQ

49) Şşbeh [eşşbeh] / şşabah الصباح

D isem aħerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *şşabah*.

Awal-a mi d-yudef ğer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: ŞBH

Alawi amsislan

- Timlellit n teyra [a] di taerabt tuyal [e] di teqbaylit.

[Şşabah] / [eşşbeh]

- Tergalt [b] i yellan d taggayt di taerabt tuyal d tazenıayt di teqbaylit [b].

- Asewzel n teyri [a] taƷezzfant di teqbaylit.

[Şşabah] / [şşbeh]

50) Şşut [şşut] / şşawt الصوت

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt şşawt.

Awal-a mi d-yudef Ʒer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: ŞT

Alawi amsislan

- TayniƷrit: a + w = u.

[şşawt] / [şşut]

- Targalt [t] i yellan tagƷayt di taerabt tuƷal tazenƷayt di teqbaylit [t].

51) Taktabt [taktabt] / kitab كتاب

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt kitab.

Awal-a mi d-yudef Ʒer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi asnalıan d ulawi amsislan.

Azar-is: kTB

Alawi asnalıan

- Timerna n tecređt n unti (ta) di tazwara (t) di taggara.

Kitab / taktabt

Alawi amsislan

- AƷelluy n teyra [i] di teqbaylit.

[Kitab] / [taktabt]

- Targalt [b] i yellan d tagƷayt di taerabt tuƷal d tazenƷayt di teqbaylit [b].

- Targalt [k] i yellan d tagƷayt di taerabt tuƷal d tazenƷayt di teqbaylit [k].

Awal-a di taerabt ur yesēi ara unti, maca di teqbaylit n (At leeziz) tettunefk-as talya n wunti.

52) Tajmaet [tajmaet] / jamaea جماعة

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *jamaea*.

Awal-a mi d-yudef Ʒer teqbaylit yedra-d fell-as ulawi asnalyan d ulawi amsislan.

Azar-is: JMΣ

Alawi asnalyan

- Timerna n tecređt n wunti (ta) di tazwara (t) di taggara.

Jamaea / **tajmaet**

Alawi amsislan

- AƷelluy n teƷri [a] di teqbaylit.

[Jamaea] / [tajmaet]

53) Taqdimt [taqdimt] / lqadima القديمة

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lqadima*.

Awal-a mi d-yudef Ʒer teqbaylit yedra-d fell-as ulawi asnalyan d ulawi amsislan.

Azar-is: QDM

Alawi asnalyan

- Timerna n ticređt n wunti (ta) di tezwara tayeđ di teggara (t) deg teqbaylit.

Lqadima / **taqdimt**

54) Tawerqet [tawerqet] / waraqa ورقة

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *waraqa*.

Awal-a mi d-yudef Ʒer teqbaylit yedra-d fell-as ulawi asnalyan d ulawi amsislan.

Azar-is: WRQ

Alawi asnalyan

- Timerna n tecređt n wunti (ta) di tazwara (t) di taggara.

Waraqa / **tawrqet**

Alawi amsislan

- Aƣelluy n teƣri [a] di teqbaylit.

[Waraqa] / [tawerqet]

55) Tazallit [tazallit] / ŧallat الصلاة

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *ŧalat*.

Awal-a mi d-yudef ƣer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi asnalyan d ulawi amsislan.

Azar-is: ZL

Alawi asnalyan

- Timerna n ticređt n wunti (ta) di tazwara.

ŧalat / **tazallit**

Alawi amsislan

- Timlellit n teƣra [a] di taerabt tuƣal [i] di teqbaylit.

[ŧallat] / [tazallit]

- Targalt [ŧ] i yellan di taerabt tuƣal [z] di teqbaylit.

- Targalt [t] i yellan d tagƣayt di taerabt tuƣal d tazenzayt di teqbaylit [t].

56) Tameict [Tameict] / Imaeica المعيشة

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *Imaeica*.

Awal-a mi d-yudef ƣer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi asnalyan, ma yella seg tama n temseslit ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: MΣC

Alawi asnalyan

- Aƣelluy n umagrad (l) di teqbaylit.

Imaeica / tameict

- Timerna n tcređt n wunti (ta) di tazwara (t) di taggara.

Imaēica / **tameict**

57) Taquffet [taquffet] / quffa قفة

D isem aħerfi unti asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *quffa*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi asnalyan, ma yella seg tama n temsislit ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: QF

Alawi asnalyan

- Timerna n ticređt n wunti (ta) di tezwara akked (t) di teggara.

Quffa / **taquffet**

58) Σemmi [εammi] / εammi عمي

D isem aħerfi amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *εammi*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalya ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: ΣM

Alawi amsislan

- Timlellit n teyra [a] di taerabt tuyal [e] di teqbaylit.

[εammi] / [εemmi]

3. Tasleđt n yismawen isuddimen

59) Amεawen [muεawen] / muεawen معاون

D isem asuddim yebna s tmerna n (m) ġer umyag εawen amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *muεawen*.

Awal-a mi d-yudef ġer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan d ulawi asnalyan.

Azar-is: ΣWN

Alawi asnalyan

- Timerna n uzwir (a) di teqbaylit.

Alawi amsislan

- Aƣelluy n teƣri [u] di teqbaylit.
[Muɛawen] / [amɛawen]

60) Amħrat [amħrat] / Imiħrat الميħرات

D isem asuddim yebna s tmerna n (m) ƣer umyag ħret amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taɛrabt *lmiħrat*.

Awal-a mi d-yudef ƣer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan d ulawi asnalyan.

Azar-is: ĤRT

Alawi asnalyan

- Aƣelluy n umagrad (l) di teqbalyit.
- Timerna n uzwir (a) di teqbaylit.

Lmiħrat / amħrat

Alawi amsislan

- Aƣelluy n teƣri [i] di teqbaylit.
[Lmiħrat] / [amħrat]

61) Ameħbus [ameħbus] / Imeħbus المحبوس

D isem asuddim yebna s tmerna n (m) ƣer umyag ħbes amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taɛrabt *lmeħbus*.

Awal-a mi d-yudef ƣer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi asnalyan d ulawi amsislan.

Azar-is: ĤBS

Alawi asnalyan

- Aƣelluy n umagrad (l) di teqbalyit.
Lmeħbus / amaħbus

- Timerna n uzwir (a) di teqbaylit.

Lmeħbus / amahbus

Alawi amsislan

- Tergalt [b] i yellan d taggayt di taerabt tuƳal d tazenƳayt di teqbaylit [b].

62) Amğahed [amğahed] / lmuğahed المجاهد

D isem asuddim yebna s tmerna n (m) Ƴer umyag ğahed amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lmuğahed*.

Awal-a mi d-yudef Ƴer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi asnalƳan d ulawi amsislan.

Azar-is: ĞHD

Alawi asnalƳan

- AƳelluy n umagrad (l) di teqbalyit.

Lmuğahed / amğahed

- Timerna n uzwir (a) di teqbaylit.

Lmuğahed / amğahed

Alawi amsislan

- AƳelluy n teƳri [u] di teqbaylit.

[Lmuğahed] / [amğahed]

- Tergalt [d] i yellan d taggayt di taerabt tuƳal d tazenƳayt di teqbaylit [d]

63) Lmektub [lmektub] / lmektub المكتوب

D isem asuddim yebna s tmerna (m) Ƴer umyag kteb amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lmektub*.

Awal-a mi d-yudef Ƴer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalƳa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: KTB

Alawi amsislan

- Tergalt [b] i yellan d taggayt di taerabt tuyal d tazenzayt di teqbaylit [b].

64) Lmudir [lmudir] / lmudir لمدير

D isem asuddim yebna s tmerna n (m) yer umyag adara amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *lmudir*.

Awal-a mi d-yudef yer teqbaylit ur d-yeđri ara fell-as ulawi asnalıan d umsislan, yaħrez talya-s.

Azar-is: MD

65) Mebruk [mebruk] / Mabruk مبروك

D isem asuddim yebna s tmerna (m) yer umyag baraka amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *mabruk*.

Awal-a mi d-yudef yer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: BRK

Alawi amsislan

- Timlellit n teyra [a] di taerabt tuyal [e] di teqbaylit.

[Mabruk] / [mebruk]

66) Qlil [qlil] / qalil قليل

D isem asuddim yebna s wallus n tergal (l) amalay asuf yellan deg waddad illeli, yekka-d seg yisem n taerabt *qalil*.

Awal-a mi d-yudef yer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan, ma yella seg tama n tesnalıa ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: QL

Alawi amsislan

- Ayelluy n teyrı [a] di teqbaylit.

[Qalil] / [qlil]

- Asewzel n teyri [i] di taerabt.

[Qalil] / [qlil]

67) Tṭbib [ṭṭbib] / ṭṭabib طبيب

D isem asuddim yebna s wallus n tergalt (b) amalay asuf, yekka-d seg yisem n taerabt *tṭabib*.

Awal-a mi d-yudef yer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan ma yella seg tama n tesnalya ur d-yeđri ara fell-as ulawi.

Azar-is: TB

Alawi amsislan

- Ayelluy n teyri [a] di teqbaylit.
[ṭṭabib] / [ṭṭbib]
- Tergalt [b] i yellan d taggayt di taerabt tuyal d tazenayt di teqbaylit [b].

4. Tasleđt n yismawen uddisen

68) Lxatima n nnbi [lxatima n nnbi] / xatimat nnabi خاتمة النبي

D isem uddis aduklan, yekka-d seg yisem n taerabt *xatimat nnabi*.

Awal-a mi d-yudef yer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan d ulawi asnalyan.

Azar-is: XTM / NB

Alawi asnalyan

- Timerna n tergalt (l) deg yisem amzwaru di teqbaylit.
Xatimat / Ixatima
- Timerna n tenzayt (n), acku asemmad n yisem di tmaziyt yettili-d d amgucel arusrid teggarit-id tenzayt (n), ma yella di taerabt yettili d amgucel usrid yetṭafar isem war tanzayt.

Alawi amsislan

- Ayelluy n tergalt [t] deg wawal amzwaru di teqbaylit.
[Xatimat] / [lxatima]
- Ayelluy n teγri [a] deg wawal wis sin di teqbaylit.
[Nnabi] / [nnbi]
- Targalt [b] i yellan taggayt di taerabt turyal tazenayt di teqbaylit [b].

69) Lqum n zman [lqum n zman] / qawm zaman قوم الزمان

D isem uddis aduklan, yekka-d seg yisem n taerabt *qawm zaman*.

Awal-a mi d-yudef γer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan d ulawi asnalyan.

Azar-is: QWM / ZMN

Alawi asnalyan

- Timerna n tergalt (l) deg yisem amzwaru di teqbaylit.
Qawm / lqum.
- Timerna n tenzayt (n), acku asemmad n yisem di tmaziγt yettili-d d amgucel arusrid teggarit-id tenzayt (n), ma yella di taerabt yettili d amgucel usrid yettafar isem war tanzayt.

Alawi amsislan

- Tayniγrit: a + w = u.
[Qawm] / [qum]

70) Mask n llil [mask llil] / misk llayl مسك الليل

D isem uddis aduklan, yekka-d seg yisem n taerabt *misk llayl*.

Awal-a mi d-yudef γer teqbaylit yeđra-d fell-as ulawi amsislan d ulawi asnalyan.

Azar-is: MSK / LL

Alawi asnalyan

- Timerna n tenzayt (n), acku asemmad n yisem di tmaziγt yettili-d d amgucel arusrid teggarit-id tenzayt (n), ma yella di taerabt yettili d amgucel usrid yettafar isem war tanzayt.

Alawi amsislan

- Tayniyrit: $a + y = i$
[Llayl] / [llil]
- Timlellit n teyra [i] di taerabt tuyał [a] di teqbaylit.
[Misk] / [mask]

Igemmad n tesleđt

Di tasleđt i nga niwwed yer yigemmad-a:

Nesea deg wammud-a azal n (70) n yismawen iretalen n taerabt n temslayt n At Leeziz sg-sen:

- (58) n yismawen iherfiyen
- (9) n yismawen d isuddimen
- (3) n yismawen d uddisen

Seg wammud-a nufa-d d akken si (70) n yismawen llan (12) herzen talya-nsen acku d wid ibeddun s tergalin, ma yella d wid i d-yegran bedden talya azal n (58) n yismawen.

A) Seg tama n talya abeddel yella-d akka:

- Timerna n tecređt n wunti llan: (7) n yismawen.
- Timerna n tecređt n umalay llan: (9) n yismawen.
- Ayelluy n tecređt n tbadut (1) di tazwara llan: (6) n yismawen.
- Timerna n tergalt (1) di tazwara llan: (5) n yismawen.
- Timerna n tenzayt (n) llan: (3) n yismawen.

B) Seg tama n temsislit abeddel yella-a akka:

- Tayniyrit llan: (8) n yismawen.
- Ayelluy n lhmeza llan: (3) n yismawen.
- Abeddel n tergalt dixel n wawal azal (24) n yismawen.
- Timlellit n teyra dixel n wawal azal (18) n yismawen.
- Timerna n teyra dixel n wawal llan: (11) n yismawen.
- Ayelluy n teyra dixel n wawal llan: (24) n yismawen.
- Ayelluy n tussda yella yiwen n wawal.

- Asewzel n teyra llan krađ yismawen.

Taggrayt

Ger taggara n yixef-a nessaxdem tasleđt seg tama n talya d temsislit i wammud i d-negmer azal n (70) n yismawen iretđalen iwakken ad d-nzer abeddel i d-yedran fell-asen. Ger taggara n tesleđt-a neššaweđ d akken tuget n yismawen yedra-d fell-asen ulawi asnalyan d umsislan.

Ixef wis sin: Tasleđt tasnamkant

Tazwert

Deg yixef-a ad nexdem tasleđt tasnamkant i yismawen iretalen i d-negmer seg tamnađt n At Leeziz i yellan deg wammud, nebđa ismawen-a ilmend n talya-nsen (iħerfiyin, isuddimen d wuddisen), yal yiwen seg-sen niwi-d anamek-is ilmend n yimsulya akked usegzawal n tutlayat n taerabt, s yin akkin naeređ ad d-nexdem aserwes gar yinumak-a ad d-nzer ma ibeddel ney yehrez anamek-is. Deg tasleđt-a ad nesxdem kra n yizamulen seg-sen:

- / D anamek ilmend n yimsulya.
- • D anamek ilmend n usegzawal.
- √ D aserwes ger yinumak.

1- Ismawen iħerzen anamek-nsen**1) Amkan**

/ D adeg ney amđiq.

- D adeg ney amđiq (2003 : 512، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

2) Afellaħ

/ D amdan ixedmen tamurt md : takerza.

- D amdan ikerzen tamurt (2003 : 512، عزة عجان).

√ Isem-a yahrez anamek-is akken i yella di taerabt.

3) Aħebbar

/ Neqqar-it i tnaýda n wakal ney rmel anda yettili d axfifan yettawi-t wađu.

- d taýawsa i d-yettilin seg tnaýda n wakal (2003 : 363، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

4) Aħrab

/ Isem-a neqqar-it umdan yettmaslayen taerabt.

- d amdan yettuýalen yer řşnef n waeraben d wid yettmaslayen taerabt (2003 : 344، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt

5) Axerfi

/ Isem-a neqqar-it i mmi-s n tixsi.

- d mmi-s n tixsi (عزة عجان، 2003 : 205).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

6) Aedaw

/ D amdan ara yilin mgal wayeđ, ney d imdanen yittenayen gar-asen

- D amdan ara yilin megal wayeđ anda ur yettili ara wayen yelhan gar-asen : 343 (عزة عجان، 2003).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

7) Akursi

/ D allal n tyimit yettwaxdemen s wusyar ney s wuzal.

- D allal n tyimit yettwaxdemen s wusyar anda yezmer ad yeqqim fell-as yiwen n umdan (عزة عجان، 2003 : 428).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

8) Akettab

/ Anamek n wawal-a neqqar-it i umdan yayran yettarun.

- D amusnaw, d amdan yettarun (عزة عجان، 2003 : 421).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

9) Ajdid

/ Anamek n wawal-a neqqar-it i tyewsa yellan d tamaynut amedya: yuγ-d adlis amaynut.

- D anemgal n waqdim, d tyawsa i yellan d tamaynut (عمر المختار، 2008 : 349).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

10) Ameawen

/ Anamek-is mi ara ad duklen yemdanen deg kra n lecyal, yiwen ad d-yak afus n lemeawna i wayeđ, argaz-nni maci d axeddam maci d crik.

- D amdan ara yilin d iwiziw deg kra n uxeddim ħer yiwen umdan (2003 : 503، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

11) Ameħrat

/ D allal n tkerza.

- D allal n tkerza (2003 : 471، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

12) Ameħbus

/ D amdan ixadmen kra n teħawsa mgal adabu neħ mgal imadanen i deg yetteici ama yenħa tarwiħet neħ yukker sin akkin ad t-gren ħer lħbes.

- D amdan ikecmen ħer lħbes (2003 : 470، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yellan di taerabt.

13) Ddin

/ D ayen i d-caree Rebbi sbaħanu s wayen d-yenna deg uđlis-is.

- dayen s wacu yumen umdan yeqqen ħer tesređt am i Lislam (2003 : 229، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

14) Jeddi

/ D baba-s n baba neħ d baba-s n yemma.

- D baba-s n baba neħ baba-s n yemma (2003 : 160، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

15) Lħil

/ Anamek-is neqqar-it i yemdanen i yezdi yiwet n tallit.

- D imdanen i d-illulen deg yiwen wakud neħ tallit (2003 : 173، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

16) Liser

/ Anamek-is neqqar-it i win icudden yer wayen isahlen ney talwit.

Md: ġiy-k d liser n Rebbi.

- d ayen isahlen d anamgal n wayen iwaæren (2003 : 599، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

17) Lmeyreb

/ Anamek-is neqqar-it i lawan ney i wakud n tezalit mi ara yeqli yitij.

- D amkan ney d lawan n uyelluy n yitij (2003 : 377، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

18) Lmut

/ Anamek-is neqqar-it i win mu yekfa laġel, d ayen yellan deffir tudert.

- d taggara n tudert, d tufya n terwiht i tfekka (2003 : 526، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

19) Lqanun

/ D agraw n zarfan i yaxdem udabu iwakken ad lhun fell-as yimdanen akken ad idiren tudert leali bla iyebnan.

- d agraw n yizarfan i yesalhayen timetti (2003 : 399، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

20) Leid

/ D ass n usfugel n yimdanen i d-yettuyalen yal aseggas s lfareh ajdid.

Md : leid amezyan.

- d ass n usfugel n yimdanen (2003 : 360، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

21) Lektiba

/ D isem d-yemmalen tira.

- D isem i d-yekkan seg umyag kataba i d-yemalen tira (2003 : 425، عزة عجان).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

22) Lemaæedda

/ D aħric i yellan dixel n tfekka n umdan ney uyarisiw iyer tettara lmakla d waman akken ad ten-t-zed.

- D adeg anda tettruħu lmakla d waman iwakken ad ten-t-zed (2003 : 504، عزة عجان).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

23) Leħzen

/ D amdan i d-yeđran fell-as tyawsa n diri am lmut.

- D amdan i wumi d-yeđra fell-as wayen n diri d anemgal n lfareħ (2003 : 185، عزة عجان).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

24) Lewkala

/ Awal-a neqqar-it i umdan yetteklen yeħ wiyad deg temsalt it-cayben.

- D isem i d-yekkan seg umyag " wakla", anamek-is mi ara yettkel yiwen n umdan yeħ wayeđ iwakken ad as-yefru lecyal-is (2003 : 595، عزة عجان).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

25) Lebħer

/ Anamek-is neqqar-it i waman i d-yezzin i tmurt, d win anda ttruħun yemdanen deg unebdu mi ara yilli atas n wuzeyal iwakken ad cucfen wa ad d-ksen yeħ wulawen-nsen.

- D aman i d-yezine i tmurt (2003 : 88، عزة عجان).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

26) Lebraq

/ Isem-a neqqar-it i tufya n tafat mi ara yilli texser liħala n tegnawt di lawan ugfur.

- D tafat i ttefyen seg yegni i d-yellan s ħur usigna n ugeffur (2003 : 91، عزة عجان).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

27) Leqran

/ D adlis i d-iceggæ Rēbbi sebħanu i Nnbi Muħammed fell-as tazalit d slam i yesean 60 n lħezab.

• D awal n Rēbbi sebħanu i d-nazlen yef Nnbi fell-as tazalit d slam (2003 : 404، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

28) Lmegget

/ Awal-a neqqar-it i win iwumi tekfa tudert.

• D amdan i yeğġan tudert (2003 : 528، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

29) Lmizan

/ D allal ger wallalen s wayes weznen yimdanen tiyawsiwin md: lqut d tiyawsiwin n lebni.

• D allal wayes weznen yimdanen tiyawsiwin (2003 : 529، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

30) Lqehwa

/ D ayen sessen yemdanen, dayen renun-t i uyefki d tin yesean ini aberkan.

• D tayawsa i sessen yemdanen, yesean ini d aberkan (2003 : 418، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

31) Lēica

/ Isem-a neqqar-it i lawan n tẓallit i yellan deffir n tẓallit n lmayreb.

• D lawan n tẓallit i yellan deffir n tẓallit n lmayreb (2003 : 384، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

32) Lfuruħ

/ Anamek n wawal-a neqqar-it i umdan ney i twacult uyr yella wayen yelhan amedya: tameyra.

• D isem i d-yekkan seg umyag (fariħa) anamek-is d amdan inecraħen (2003 : 379، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

33) Lmida

/ D allal ixef srusun yemdanen tiyawsiwin am lmakla.

• D allal ixef srusun yemdanen tiyawsiwin (2003 : 455، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

34) Lehana

/ D amdan leali yesean ul yeşfan.

• D amdan yesean řahma d talwit deg wul-is(2003 : 195، عزة عجان) .

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

35) Lhiba

/ Awal-a neqqar-it i win ttqadren i ttestħin ney ttagaden yemdanen.

• D amdan i ttagaden yemdanen (2008 : 2381، عمر مختار).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yellan di taerabt.

36) Lmudir

/ D amdan yesseddayen kra n yimukan am uyerbaz anda yettili d amasay fell-as.

• d amdan yesseddayen imukan ney leçyal n tmurt i yeşan azal am uyerbaz (2003 : 478، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yellan di taerabt.

37) Lqella

/ Anamek n wawal-a neqqar-it i tyawsa ixuşşen.

• D anemgal n wařas d tyawsa ixuşşun (2008 : 1853، عمر مختار).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yellan di taerabt.

38) Lxatima n nnbi

/ Awal-a neqqar-it i Nnbi aneggaru i d-iceggee Řebbi sbħanu, acku ulac wayeđ-nniđen deffir-s

Xatimat

• Isem-a yekka-d seg umyag "xatama", yemmal-d ayen ifuken (2003 : 202، عزة عجان).

Nnabi

- D imceyyae n Rebbi sbħanu, iwakken ad yeşşiwed awal-is (2003 : 538، عزة عجان).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

39) Lqum n zman

/ D imdanen illulen di tallit n zik yerza-ten yiwen n leemer.

Qawm

- D agraw n yemdanen i tcurekiten yiwet n tutlayt d wansayen (2003 : 419، عزة عجان).

Zman

- D akud yeżifen ney wezilen, qqaren dayen (zman aqdim) yemmal-d ayen yeżrin seg-s، عزة عجان).

(2003 : 266

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

40) Mebruk

/ D awal neqqar-it i umdan i d-yellan ħer-s kra n taywsa leali am lfareħ.

- Qqaren-t i umdan i yellan ħer-s lfareħ (2003 : 460، عزة عجان).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yellan di taerabt.

41) Mesk n Llil

/ D ajeġġig, ifer-is hraw d win i d-yettmudun rriħa leali deg yiđ di lawan n tefsut.

Mesk

- D rriħa ixdmen yemdanen (2003 : 492، عزة عجان).

Llayl

- D akud ibdun seg uyelluy n yiħij ħer tesbħit mi ara yalli (2003 : 453، عزة عجان).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

42) Nniya

/ Anamek-is neqqar-it i umdan ur yeēin ara tiħarci d teħila deg wul-is.

- D amdan i wumi zedig wul ur yesei ara tiħila (2003 : 563، عزة عجان).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

43) Qilil

/ Anamek-is neqqar-it i tyawsa ixuŝšen.

- D anamgal n waťas, d ayen ixuŝšen (2003 : 415، عزة عجان).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yellan di taerabt.

44) Rrbeħ

/ D araz ara yaweđ umdan deffir leetab-is deg tudert-is am udrim.

- D amdan ara yeŝsiwđen ġer seaya am udrim (2003 : 242، عزة عجان).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

45) Rrbie

/ D akud i d-ikečmen deg wayur n mayres, yettilin zdat n tegrest.

- D tasemhuyt ger tesmhuyin i yellan deg useggas, yettili-d zdat n tegrest (2003 : 242، عزة عجان).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

46) Rruħ

/ D tin yettilin di tfekka n umdan ney uyersiw anda tettili deg-s tudert, acku asmi ad tfey ad d-temet.

- D ayen yellan di tudert n umdan (2003 : 258، عزة عجان).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

47) Rrebbi

/ D isem neqqar-it i bab n yigenwan anda ulac wayeđ nnig-s.

- D isem seg yisemawen i ttunfken i bab n yignewan, anamek-is yemmal-d win yesseduyen tudert (2003 : 241، عزة عجان).

√ Isem-a yeħrez anamek-is akken i yella di taerabt.

48) Ssaεa

/ D allal s wayes i ħesben yemdanen akud deg-s 60 n dqayeq.

- d allal s wayes ħesben akud deg-s 60 n dqayeq (2003 : 270، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

49) Ssqef

/ D allal n uyumu yettilin sufella n uxxam, iwakken ur d-ikcem ara agfur ney ayen-nniđen.

- D ayumu n uxxam yellan sufella ney iqubel tamurt (2003 : 279، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

50) Ssuq

/ D amkan anda znuzun ney ttayen medden sselea.

- D amkan anda znuzun ney ttayen-d yemdanen tiyawsiwin (2003 : 286، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

51) Şşbeħ

/ D akud ney d lawan anda ad d-yecreq yiṭij.

- D tazwara n wass (2003 : 303، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

52) Taktabt

/ D adlis iyef uran yemdanen ideg ara ad d-naf deg-s atas n tikiwin d tmusniwen ara ad as-xadmen deg lqraya-nsen.

- D adlis iyef uran am leqran (2003 : 425، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

53) Tajmaet

/ D agraw n yimdanen i d-yellan s lextyar ney s ufran n yimezday taddart iwakken ad illin d gray fell-asen akken ad seddun timetti akken iwata.

- D isem yekka-d s umyag jamea, d agraw n yimdanen (2003 : 369، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt

54) Tawerqet

/ D taywsa iyef ttarun yemdanen.

- D tayawsa iyef ttarun yemdanen (2003 : 585، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

55) Tazallit

/ Dayen yellan di luqran syur Rebbi sbhanu iwakken ad t-neɛbed.

- D duɛa akked d leibada deg-s rekeat d seḡdat (2003 : 309، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

56) Tamɛict

/ D inaw n tudert i yellan deg-s lmakla ney tissit.

- D ayen yellan di tudert am lmakla d tissit ney d adrim (2003 : 503، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

57) Taquffet

/ D taywsa ney d allal sexdamen-t i leqḍyan.

- D allal i d-yellan i leqḍyan yittewsxmnen s yisran (2003 : 413، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

58) Qlil

/ Anamek-is neqqar-it i tyawsa ixuṣṣen.

- D anamgal n waṭas, d ayen ixuṣṣen (2003 : 415، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yellan di taerabt.

59) Σemmi

/ D gma-s n baba.

- D gma-s n baba (2003 : 356، عزة عجان).

√ Isem-a yehrez anamek-is akken i yella di taerabt.

2- Ismawen ur neħriz ara anamek

60) Aṛfiq

/ Anamek n wawal-a neqqar-it i umdan ukud nettili yal ass, d win yettilin d amwanes.

- D isem ger yismawen yettunfken i Rēbbi, anamek-is yemmal-d win yettsamaħen 512 (عزة عجان،)

(2003 :

√ Isem-a ur yaħriz ara anamek-is di teqbaylit

61) Lefjer

/ Anamek-is neqqar-it i lawan ney i wakud n tezalit uqbel ara d-yali yiṭij.

- D tafat i d-yettbanen ger yid d ššbaħ (2003 : 377، عزة عجان).

√ Isem-a ibeddel unamek-is di teqbaylit.

62) Leftur

/ Awal-a neqqar-it i lawan n wučči yellan di tlemmast n wass.

- D ayen ara yečč umdan ššbeħ (2003 : 387، عزة عجان).

√ Isem-a ibeddel unamek di teqbaylit.

63) Sidi

/ Isem-a neqqar-it i umdan i yesean ccan d leqder d lqima deg tmetti.

- D amdan yettifen ney yisddayen amdiq meqqren (2008 : 1131، عمر مختار).

√ Isem-a ur yaħriz ara anamek-is di teqbaylit.

64) Taqdimt

/ Anamek n wawal-a neqqar-it i tyawsa yaeyan md: yelsa aserwal aqdim.

- D ayen yezrin di tallit iæddan (2003 : 403، عزة عجان).

√ Isem-a ur yaħriz ara anamek-is di teqbaylit.

65) Amjahed

/ D amdan iħudden ney iħurben yef tmurt-is.

- D win iħudden ney iħurben γef udem n Rēbbi sbħanu (2003 : 460، عزة عجان).

√ Isem-a ur yaħriz ara anamek-is i yellan di taerabt.

66) Lmektub

/ D awal neqqar-it mi ara d tili tγawsa yelhan ney n diri.

- D ayen yuran di tewriqt ney d izen (2003 : 412، عزة عجان).

√ Isem-a ur yaħriz ara anamek-is i yellan di taerabt.

3- Ismawen i d-yeđran fell-asen usihrew n unamek

67) Ccix

/ Isem-a yeđra-d fell-as usihrew n unamek deg temtti teqbaylit seg-sen:

- Anamek-is amezwaru qqaren-t i umdan ameqqran deg laemer yesnen ayen ur nessin wiyad am wayen yezdin γer temtti.
- Ma d anamek-is wis sin d amdan yeγran ifahmen yešγaren deg uγarbaz.
- Ma d anamek-is wis krađ d amdan yeγran ddin yettzalan s yimdanen di lğamee.

- D amdan yeddan di laemer iban-d fell-as ccib (2003 : 299، عزة عجان).

√ Isem-a di taerabt γur-s kan yiwen n unamek, ma yella di teqbaylit yella-d usihrew n unamek, yuγal yesea atas n yinumak.

68) Lbađfel

/ Isem-a yeđra-d fell-as usihrew n unamek seg-sen :

Anamek amzewaru d amdan ixadmen tayawsa n diri.

- D isem yesean atas n yinumak seg-sen :

- Anamek amzewaru dayen ixušen ney iruhen.
- Anamek-is wis sin dayen ur yesein ara azal.
- Anamek- is wis krađ d amdan ur yesein ara ssaħ yeskidib (2003 : 87، عزة عجان).

√ Isem-a di teqbaylit γur-s kan yiwen n unamek, ma yella di taerabt yella-d usihrew n unamek, yuγal yesea atas n yinumak.

69) Qřib

/ D awal yesean sin yinumak deg temetti teqbaylit seg-sen:

- Anamek-is amezwaru d amernu n wakud.

Md: qrib ad d-yaweđ unabdu.

- Anamek-is wis sin d amernu n wadeg.

Md: yezdeγ qrib γer lğameε.

- D isem i d-yekkan seg umyag qariba yemmal-d adeg (2003 : 405، عزة عجان).

√ Isem-a di taεrabt γur-s kan yiwen n unamek, ma yella di teqbaylit yella-d usihrew n unamek, yuγal yesεa aγas n yinumak.

70) Şşut

/ Anamek n wawal-a neqqar-it i lmentaq neγ d laħdur i sellen yimezzaγ, yezmer ad yili d lmentaq εlayen neγ xfifen.

- Awal-a d win yesεan krađ n yinumak:

- Anamek-is amezwaru yaεna ayen i sellen yimezzaγ.
- Anamek wis sin d řray i d- yettilin s γur umdan di tewriqt yuran neγ deg yinaw deg kra n temsalt.
- Ma yella d anamek-is anggaru d ayen i d-yettilin di tifratin (2003 : 312، عزة عجان).

√ Isem-a di teqbaylit γur-s kan yiwen n unamek, ma yella di taεrabt yella-d usihrew n unamek, yuγal yesεa aγas n yinumak.

Igemmađ n tesleđt tanamkant

Deg tasleđt n wammud-a neşşaweđ γer yigemmad-a:

Deg wammud-a nesεa azal n 70 n yismawen iretđalen n taεrabt i yellan di temslayt n At Leeziz. Seg wammud-a nuffa-d d akken seg yismawen i d-negmer llan wiđ iħarzen anamek-nsen d wid ur neħriz ara, d wakken llan wid yesεan aγas n yinumak.

- Ismawen iħerzen anamek llan azal n (59) yismawen.
- Ismawen ur neħriz ara anamek llan azal (7) n yismawen.
- Ismawen i d-yedran fell-asen usihrew n unamek llan azal n (4) n yismawen.

Taggrayt

Ter taggara n yixef-a nexdem tasleđt tasnamkant i wammud-a i d-negmer nesεa azal n (70) n yismawen irettalen, neşşawed d akken n tuget n yismawen i nesεa ħerzen anamek-nsen anaşli mi d-udefen yer tutlayt n teqbaylit.

Taggrayt tamatut

Tazwert-a d tin yerzan tasleđt tasnalıamkant n yismawen iretđalen n taerabt i yellan di tmeslayt n At Leeziz i ssemrasen deg tudert-nsen n yal ass, ammud n tezrawt-a d win yesean azal n 70 n yismawen iretđalen, anda neeređ ad nexdem tasleđt tasnalıamkant i yal isem akken ad d-ner yef yiseteqsiyen i d-nebder deg tazewara.

Tazrawt-a nebđa-tt yef sin yiħricen : aħric n tezri d uħric n tasleđt tasnalıamkant.

- Aħric amezwaru yewwi-d yef tezri, yebđa yef krađ n yixfawen.
- Ixef amezwaru, deg-s i d-nefka kra n tmiđranin am tesnalıa, amawal d tesnawalt, s yin akkin nemmeslay-d yef usiley n umawal di tmaziyt: deg-s newwi-d awal yef uzar d yisem akken d-ner na awal yef usuddem, asuddes d uretđal.
- Ixef wis sin, deg-s niwwi-d ameslay yef tesnamka, iswi-ines d wassayen isnamkanen i yellan ger-asen.
- Ixef wis krađ, deg-s niwwi-d ameslay yef useereb n tmurt n Tafriqt Ugafa, nefka-d tabadut n tesnilestmettit d uner mis n tutlayin d kra n tutlayin i ttusemrasen s ħur ugdud Azzayeri, s yin akkin nerna-d talliyin n unekcum n tutlayt n taerabt i yebđan yef krađ, akken d-niwwi dayen awal yef tazirt i d-yellan gar d taerabt d tmaziyt.

Ma deg wayen yerzan aħric wis sin n tesleđt tasnalıamkant, nebđa-t yef sin yiħricen:

- Ixef amezwaru, d tasleđt tasnalıant d temsıslant deg-s nefka-d talıa n yal isem d uzar s yin akkin neeređ ad d-nesken ibeddilen i d-yedran yef yal isem, ama seg tama n talıa d temsıslit.
- Ma yella d ixef wis sin yerza tasleđt tasnamkant, deg-s niwwi-d anamek n yal isem ilmend n yimsulıa d yisegzawalen, s yin akkin neeređ ad nexdem aserwes gar-asen, iwakken ad d-nzer ma yella ħerzen inumak-nsen ney ala.

Di taggara n yixfawen n tasleđt, nebder-d igemmad i yer neşşawed:

Igemmađ yerzan tasleđt tasnalıant, llan azal n (70) n yismawen iretđalen deg-s nesea (58) n yismawen d iħerfiyen, (9) n yismawen d isuddimen d (3) n yismawen d uddisen, seg wammud-a nuffa-d d akken amur ameqqran n yismawen i d-negmer beddlen talıa d temsıslit-nsen azal n (58) n yismawen, d wakken llan (12) n yismawen ħerzen talıa-nsen.

Gar yibeddilen i yellan ad d-nebder :

- Timerna n tecreḍt n unti.
- Timerna n tecreḍt n umalay.
- Ayelluy n lhmeza.
- Timellelit n teyra dixel n wawal.

Igemmad yerzan tasleḍt tasnamkant, seg wammud i nesea llan azal n (59) n yismawen ḥerzen anamek-nsen, ma yella d wid ur neḥriz ara anamek-nsen llan (7) n yismawen d (4) n yismawen sean aṭas n yinumak.

Deg taggara n tezwet-a, neṣṣawed negmer-d ismawen ireṭṭalen yellan di tmeslayt n temnaḍt n At Leeziz i ssemrasen deg temslayt-nsen n yal ass, iwakken ad ten-nesbeggen, acku d ismawen i kecmen di lqaleb n tutlayt uyalen amzun d inaṣliyen ur ttwaεqalen ara d ireṭṭalen.

Iybula

Idlisen

1. Boussad (K), 2011, *Awfus n tutlayt tamaziyt*, HCA, Alger.
2. Chachou (I), 2013, *La situation socio linguistique de l'Algérie*, L'HARMATTAN, Italia.
3. Imarazen (M), 2016, *Awfus n tejrrumt n teqbqylit (Taseddast)*, EL-AMEL, Tizi Wezzu.
4. Lahman (A), Martine-Berthet (F), 2013, *Lexicologie, sémantique, morphologie, lexicographie*, ARMAND COLIN, Paris.
5. Mohand (A) (S), 2000, *Le guide de la culture berbère*, INA-YAS, Alger.
6. Mohand (A) (S), 2011, *Précis de lexicologie amazighe*, ENAG, Alger.
7. Mouloud (M), 1976, *Tajerjrumt n tmaziyt (Tantala Taqbaylit)*, FRANÇOIS MASPERO, Paris.
8. Nyckees (V), 1998, *La sémantique*, BELIN, Paris.
9. Sadeq (B), 2007, *Awfus amaynut n tutlayt n tmazight*, HCA. Alger.
10. Sadiqi (F), 2004, *Grammaire de berbère*, AFRIQUE ORIENTE, Maroc.
11. Salem (Ch), 1991, *Manuel de linguistique Berbère*, BOUCHÈNE, Alger.
12. Salem (Ch), 1996, *Manuel Berbère -2 syntaxe et diachronie*, ENAG, Alger.

13. أحمد مختار عمر، 1992، تاريخ اللغة العربية في مصر والمغرب الأدنى، علام الكتب، القاهرة.

Isegzawalen

1. Abdelaziz (B), 2007, *Lexique de la linguistique Français, Anglais, Tamaziyt*, ACHAB, Tizi Wezzu.
2. Georges (M), 2012, *Dictionnaire de la linguistique*, Puf, Paris.
3. Jeane (D), 2012, *Le Dictionnaire de linguistique et des sciences langage*, Larousse, Paris.
4. Kamal (B), 2010, *Issin Asegzawal n teqbqylit s teqbaylit*, L'odyssée, Tizi wezzu.
5. Kamal (B), 2017, *Issin wis sin Asegzawal n teqbqylit*, L'odyssée, Tizzi wezzu.

6. عمر مختار أحمد، 2008، معجم اللغة العربية المعاصرة، علام الكتب، القاهرة.

7. عجان عزة، 2003، المفضل قاموس عربي التلاميذ والطلاب، دار هوم، الجزائر.

Tizrawin

1. Mustafa (T), 1998, *Polysémie et Abstraction dans le lexique amazigh*, Université de Béjaïa.
2. Moussa (I), 2007, *Le substantif et ses modalités (Étude comparative entre le berbère (kabyale), l'arabe littéraires et l'arabe dialectal)*, Université de Mouloud Mammeri.
3. Djaber (I), 2014, *Tasmidegt N temnađt n Buderbala (tazrawtta snalyamkant), Tazrawt n nnig n turgat*, Tasdawit n Bgayet.

Timsirin

1. Djaber (I), 2019/2020, *Timsirin n tesnawalt*, Tasdawit n Tubiret.

Amawal

G. Mounin: Georges (M), 2012, *Dictionnaire de la linguistique*, Puf, Paris.

A. Berkai: Abdelaziz (B), 2007, *Lexique de la linguistique Français, Anglais, Tamaziyt*, ACHAB, Tizi Wezzu.

J. Dubois: Jeane (D), 2012, *Le Dictionnaire de linguistique et des sciences langage*, Larousse, Paris.

Awal s tmaziyt	Anamek-is s tefransist	Ayebalu
Amawal	Lexique	G. Mounin : 203
Tasnalya	Morphologique	J. Dubois : 282
Tasnawalt	Lexicologie	G. Mounin : 203
Azar	Racine	A. Berkai : 138
Isem	Nom	A. Berkai : 119
Tawsit	Genre	A. Berkai : 109
Amalay	Masculin	A. Berkai : 111
Unti	Féminin	A. Berkai : 88
Amđan	Nombre	A. Berkai : 119
Asuf	Singulier	A. Berkai : 145
Asget	Pluriel	A. Berkai : 130
Addad	État	A. Berkai : 85
Asuddes	Composition	A. Berkai : 69
Asuddem	Dérivation	A. Berkai : 76
Anfalan	Expressive	A. Berkai : 87
Ameskar	Agent	A. Berkai : 53
Arbib	Adjectif	A. Berkai : 50
Tigawt	Action	A. Berkai : 52
Tasleđt	Analyse	A. Berkai : 55
Tasestant	Enquête	A. Berkai : 84
Talya	Forme	A. Berkai : 90

Areṭṭal	Emprunt	A. Berkai : 91
Agensay	Interne	A. Berkai : 37
Azyaray	Externe	A. Berkai : 38
Areṭṭal asnalʿan	Emprunt morphologique	A. Berkai : 39
Urerawal	Calembour	A. Berkai : 40
Arwas asnamkan	Emprunt sémantique	A. Berkai : 39
Imerwi	Hybride	A. Berkai : 38
Tasnamka	Sémantique	G. Mounin : 293
Awway	Hyperonymie	A. Berkai : 97
Attwawi	Hyponymie	A. Berkai : 97
Tagetnamka	Polysémie	A. Berkai : 132
Taynisemt	Homonymie	A. Berkai : 132
Timegdiwt	Synonymie	A. Berkai : 151
Tanmagla	Opposition	A. Berkai : 88
Tasnilestmettit	La sociolinguistique	J. Dubois : 435
Anermis n tutlayin	Le contact des langues	J. Dubois : 115
Ummsil	Signifiant	A. Berkai : 152
Unmik	Signifie	A. Berkai : 152
Tayult	Domaine	A. Berkai : 85
Tayniyrit	Monophotongaison	A. Berkai : 120
Tayunt	Unité	A. Berkai : 163

Ammud

Uṭ	Isem-is d temaziyt	Isem-is d taerabt	Isem-is d taerabt
01	Afellaḥ	Fellaḥ	فلاح
02	Ajdid	Lḡadid	الجدید
03	Akettab	Lkatib	الكاتب
04	Akursi	Kursi	كرسي
05	Amahbus	Ameḥbus	المحبوس
06	Amḡahed	Lmuḡahed	المجاهد
07	Amḥrat	Lmiḥrat	المیحرث
08	Amkan	Lmakan	المكان
09	Ameawen	Mueawen	معاون
10	Aṛfiq	Ṛafiq	الرفیق
11	Axerfi	Xaruf	خروف
12	Aḡebbar	Lḡubar	الغبار
13	Aɛdaw	Leaduw	العدو
14	Aɛrab	Σarabi	عربي
15	Ccix	Ccyax	الشيخ
16	Ddin	Ddin	الدين
17	Jeddi	Jeddi	جدي
18	Lbaṭṭel	Lbaṭṭil	الباطيل
19	Lebḥer	Lbaḥr	البحر
20	Lebraq	Lbraq	البرق

21	Lefjer	Lfağr	الفجر
22	Leftur	Lfuður	الفتور
23	Lehnana	Lhanan	الحنان
24	Lehzen	Lhuzen	الحنن
25	Lektiba	Lekitaba	كتابة
26	Lemaedda	Lemaedda	المعدة
27	Leqran	Lquraan	القرآن
28	Lewkala	Lwikala	الوكالة
29	Lfuruḥ	Lafraḥ	الافراح
30	Lğil	Lğil	الجيل
31	Lhiba	Lheyba	الهيئة
32	Liser	Lyuser	اليسر
33	Lmegget	Lmeyyet	الميت
34	Lmektub	Lmektub	المكتوب
35	Lmeyṛeb	Lmayṛib	المغرب
36	Lmida	Lmaida	المائدة
37	Lmizan	Lmizan	الميزان
38	Lmudir	Lmudir	لمدير
39	Lmut	Lmawt	الموت
40	Lqanun	Lqanun	القانون
41	Lqehwa	Lqehwa	القهوة

42	Lqella	Lqilla	القلة
43	Lqum n zman	Qawm zman	قوم الزمان
44	Lxatima n nnbi	Xatimat nnabi	خاتمة النبي
45	Lëica	Lëicaa	العشاء
46	Lëid	Lëid	العيد
47	Mebruk	Mabrük	مبروك
48	Mesk n llil	Misk llayl	مسك الليل
49	Nniya	Nniya	النية
50	Qalil	Qalil	قليل
51	Qrib	Qarib	قريب
52	Rebbi	Rebbi	الرب
53	Rrbeḥ	Rribḥ	الريح
54	Rrbie	Rrabie	الربيع
55	Rruḥ	Rruḥ	الروح
56	Sidi	Sayidi	سيدي
57	Ssaëa	Ssaëa	الساعة
58	Sṣbeḥ	Sṣabaḥ	الصباح
59	Ssqef	Sseqf	السقف
60	Ssuq	Ssuq	السوق
61	Sṣut	Sṣawt	الصوت
62	Tajmaët	Jamaëa	جماعة

63	Taktabt	Kitab	كتاب
64	Tameïct	Lmaëica	المعيشة
65	Taqdimt	Lqadima	القديمة
66	Taquffet	Quffa	قفة
67	Tawerqet	Waraqa	ورقة
68	Tazallit	Şallat	الصلاة
69	Ṭṭabi	Ṭṭabib	طبيب
70	Σemmi	Σammi	عمي